



Auf 100% Altpapier gedruckt!

Abb. ähnlich

Montageanleitung Ergometer „RACER S“

Art.-Nr. 07988-727



MADE IN GERMANY

Пожалуйста, внимательно прочтите эту инструкцию перед монтажом и первым использованием. В ней содержатся важные указания по технике безопасности, а также по использованию и техническому обслуживанию устройства. Сохраните эту инструкцию — она может пригодиться вам в будущем, например, при проведении работ по техобслуживанию или заказе запчастей.

Для вашей собственной безопасности

- ⚠️ Данным устройством разрешается пользоваться лицам в возрасте 14 лет и старше, а также людям с ограниченными физическими, органолептическими и умственными способностями и недостаточным опытом только после получения и понимания инструкций по его безопасному использованию и возникающим при использовании опасностей.
- ⚠️ Детям запрещается играть с устройством. Детям запрещается производить чистку и обслуживание устройства без присмотра.
- ⚠️ Устройство должно использоваться только с входящими в комплект поставки блоками питания (NCE / Kettler, тип: CP123A0240V2300 или с FRIWO Gerätebau GmbH, тип: 15.3819).
- ⚠️ Предупреждение: не использовать перезаряжаемые элементы питания.
- ⚠️ Перед извлечением батареи отключите устройство от электросети.
- ⚠️ **ОПАСНОСТЬ!** Проинструктируйте присутствующих людей (в особенности детей) о возможных опасностях во время упражнений.
- ⚠️ **ОПАСНОСТЬ!** Во время монтажа изделия не подпускайте к себе детей (используются мелкие детали, которые ребенок может проглотить).
- ⚠️ **ОПАСНОСТЬ!** Системы контроля частоты сокращений сердца могут быть неточными. Избыточная нагрузка может привести к серьезным нарушениям здоровья или смерти. Если у вас появятся головокружение или чувство слабости, немедленно прекратите тренировку.
- ⚠️ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Устройство можно использовать только по назначению, т. е. для физической тренировки взрослых людей (возраст не менее 14 лет).
- ⚠️ **ВНИМАНИЕ!** Применение в иных целях является недопустимым и может быть опасным. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, причиненный пользователю вследствие использования не по назначению.
- ⚠️ **ВНИМАНИЕ!** Обязательно соблюдайте указания по проведению тренировок, приведенные в руководстве.
- ⚠️ **ВНИМАНИЕ!** Все электроприборы во время работы создают электромагнитное излучение. Не кладите устройства с высоким уровнем излучения (например, мобильные телефоны) вблизи кокпита или управляющей электроники, поскольку в противном случае в показателях (например, пульса) могут быть ошибки.
- ⚠️ **ВНИМАНИЕ!** Обязательно следите за тем, чтобы электрокабель не пережимался или не мешал проходу.
- ⚠️ **ВНИМАНИЕ!** Тренажер предназначен для домашнего применения.
- Для тренажера необходимо сетевое напряжение 230 В, 50 Гц. Подключайте кабель сетевого питания в штепсельную розетку с заземляющим контактом.
- Не используйте при подключении розетки с несколькими гнездами! Применяемый вами шнур-удлинитель должен соответствовать требованиям безопасности.
- Если вы не пользуетесь тренажером длительное время, выньте его штепсельную вилку из розетки.
- Вы пользуетесь устройством, сконструированным с учетом самых актуальных норм техники безопасности. Производитель приложил усилия, чтобы избежать образования опасных мест, в которых пользователь может причинить себе травму, или закрыть их.
- Вследствие неправильного ремонта и изменения конструкции (демонтажа оригинальных деталей, установки деталей, не допущенных к эксплуатации, и т. д.) может возникнуть опасность для пользователя.
- Проверяйте каждые 1–2 месяца все детали тренажера, в частности винты и гайки. Особенно это касается крепления седла и дужки.
- Перед началом тренировок проконсультируйтесь у врача, чтобы быть уверенными в том, что вам можно использовать это устройство для тренировок. Решение врача должно быть основанием для составления вашей программы тренировок. Неправильная тренировка или чрезмерная нагрузка могут привести к причинению вреда здоровью.
- Любые манипуляции с тренажером, не описанные в данной инструкции, могут привести к его повреждению или создать опасность для людей. Подобные действия разрешается выполнять только сотрудникам сервисного центра KETTLER или специалистам, обученным компанией KETTLER.
- Мы обеспечиваем непрерывный контроль качества своей продукцией с применением новых технологий. В связи с этим мы оставляем за собой право на технические изменения.
- В случае сомнения и по всем вопросам обращайтесь к своему дилеру.
- Для установки устройства следует выбрать такое место, чтобы оно находилось на безопасном расстоянии от препятствий. Не устанавливайте устройство вблизи проходов, коридоров и дверных проёмов. Безопасный отступ должен быть больше, чем площадка для упражнений как минимум на 1 м.
- Тренажер должен устанавливаться на горизонтальных поверхностях. Для амортизации ударов подложите подходящий прокладочный материал (резиновые маты, рогажу и т. д.). Только для тренажеров с весами: избегайте жестких ударов весов.
- При монтаже изделия соблюдайте рекомендуемые значения затяжки ($M = xx \text{ Nm}$).
- Домашний тренажер соответствует стандарту DIN EN ISO 20957-1/DIN EN 957-5, класс HA. Поэтому он пригоден для терапевтического применения.

Указания по монтажу

- ⚠ **ОПАСНОСТЬ!** Примите меры, чтобы минимизировать количество источников опасности на рабочем месте, например, не разбрасывайте инструмент. Сложите упаковочный материал так, чтобы от него не могла исходить опасность. Пленку и полиэтиленовые пакеты следует хранить в месте, недоступном для детей. Опасность удушья при надевании во время игры!
- Пожалуйста, проверьте наличие всех деталей, входящих в комплект поставки (см. контрольный список), и их целостность. При наличии поводов для рекламаций обращайтесь к своему дилеру.
- Внимательно рассмотрите чертежи и смонтируйте устройство в последовательности, представленной на рисунках. В пределах отдельных рисунков для определения очередности действий используются прописные буквы.
- Монтаж следует выполнять тщательно. Монтировать устройство должен взрослый человек. В случае сомнений обратитесь за помощью к человеку, который лучше разбирается в подобных вопросах.
- Обратите внимание, что при использовании инструмента всегда существует опасность получения травмы. Поэтому при монтаже устройства выполняйте все действия осторожно и осмотрительно!
- Материалы, необходимые для каждого этапа монтажа, показаны на соответствующем рисунке. Сложите материалы в полном соответствии с рисунками. Все необходимые инструменты вы найдете в пакетике с мелкими деталями.
- Сначала соедините все детали не плотно и проверьте правильность их посадки. Самостоятельно гайки сначала навинтите рукой до ощутимого сопротивления. Затем, преодолевая сопротивление, плотно затяните их подходящим инструментом в соответствии с указанным моментом затяжки. Проверьте, надежно ли закручены все резьбовые соединения. Внимание: вновь открученные стопорные гайки непригодны для повторного использования из-за повреждения фиксатора и подлежат замене.
- По производственно-техническим причинам мы сами выполняем предварительный монтаж компонентов (например, трубных заглушек).

Обращение с устройством

- ⚠ **ВНИМАНИЕ!** Использование устройства поблизости от влажных помещений не рекомендуется из-за опасности образования ржавчины. Также следите, чтобы на детали устройства не попадали жидкости (напитки, пот и т. д.). Это может привести к коррозии.
- Обратите внимание, что тренировки нельзя начинать до тех пор, пока монтаж не будет выполнен и проверен надлежащим образом.
- Перед первой тренировкой ознакомьтесь со всеми функциями и возможностями настройки устройства.
- Если во время работы устройства слышен тихий шум, создаваемый маховиком, это никак не влияет на работу устройства. Шумы, появляющиеся при вращении педалей в обратную сторону, обусловлены техническими причинами и также не свидетельствуют о каких-либо неполадках.
- Спортивный тренажер представляет собой устройство, работа которого зависит от частоты вращения педалей.
- Для безупречной работы пульсометра на клеммах аккумулятора должно быть напряжение не менее 2,7 В (для устройств, которые не подключаются к электросети).
- Спортивный тренажер представляет собой устройство, работа которого зависит от частоты вращения педалей.
- Перед каждым использованием проверяйте все резьбовые и штекерные соединения, а также соответствующие предохранительные приспособления на предмет прочности установки.
- Во время тренировок используйте подходящую обувь (спортивную).
- Отрегулируйте руль и седло так, чтобы ваше положение во время тренировки было максимально удобным.
- Во время тренировки никому нельзя находиться в непосредственной близости от тренирующегося человека.

συντήρηση – сервис – Заказ запчастей

- Поврежденные детали снижают уровень вашей безопасности и отрицательно влияют на срок службы устройства. Поэтому заменяйте поврежденные или изношенные детали. Не пользуйтесь устройством до тех пор, пока оно не будет исправно и готово к применению. Если понадобится заменить детали, используйте только оригинальные запчасти KETTLER.
- Чтобы гарантировать предписанный уровень безопасности этого устройства в течение длительного срока, его регулярно должен проверять и обслуживать специалист (один раз в год).
- Не допускайте проникновения жидкостей внутрь корпуса или в электронику устройства. Это также касается пота!
- **Заказ запчастей**
 - Оформляя заказ на запчасти, указывайте полный артикульный номер, номер запасной детали, необходимое количество и серийный номер устройства.
Пример заказа: Арт. № 07988-727 / № зап. детали 67001400 / 2 шт. / Серийный номер:
- **Указание касательно утилизации**
 - Изделия KETTLER пригодны для переработки и вторичного использования. После завершения срока службы обеспечьте надлежащую утилизацию устройства, сдав его в местный пункт сбора.
- **RUS СПОРТМАСТЕР**
 - Кочновский проезд, д.4, корп. 3 ☎ +7 495 755-81-94
 - RUS-125319 Москва 📠 +7 495 755-81-46
 - www.kettler.ru

Messhilfe für Verschraubungsmaterial

- EN – Measuring help for screw connections
- FR – Gabarit pour système de serrage
- NL – Meethulp voor schroefmateriaal
- ES – Ayuda para la medición del material de atornilladura
- IT – Misura per materiale di avvitamento

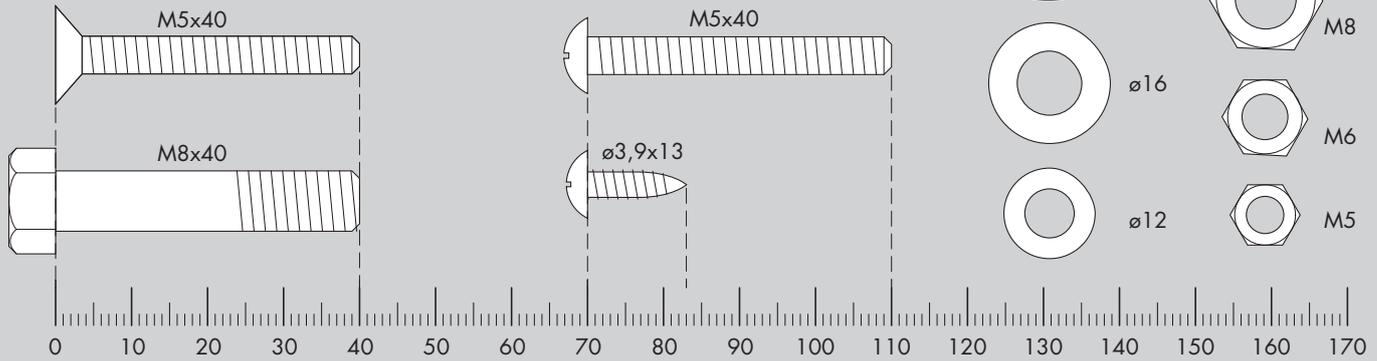
- PL – Wzornik do połączeń śrubowych
- CS – Měřicí pomůcka pro materiál k přišroubování
- PT – Auxiliar de medição para materiais de aparafusamento
- DA – Hjælp til måling af skruer
- RU – Размеры крепёжных материалов

Beispiel
Esempio
Примеры

Exemples
Przykład
Příklad

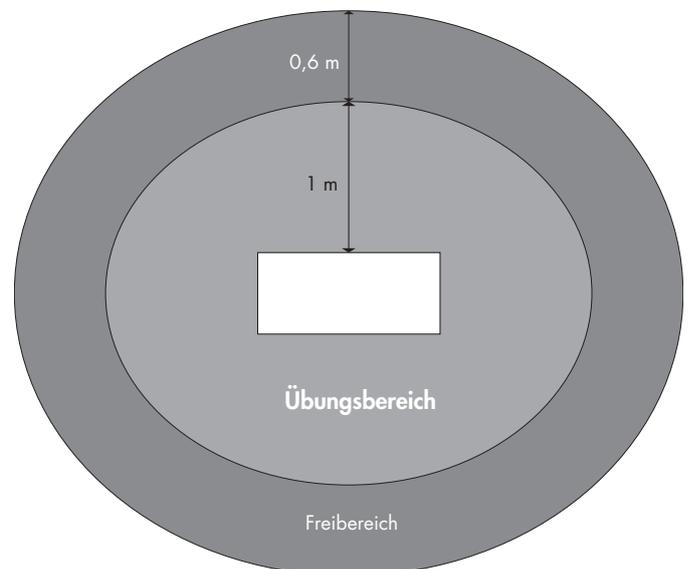
Voorbeeld
Exemplo

Ejemplos
Eksempel



Übungsbereich / Freibereich

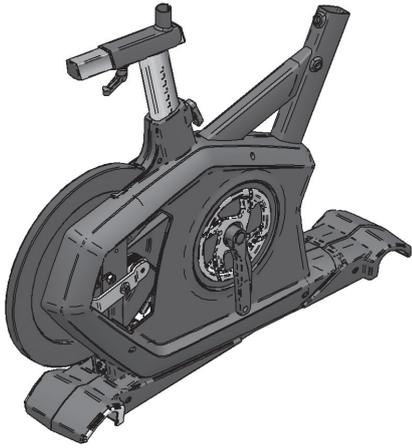
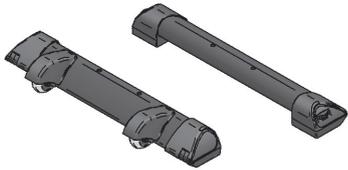
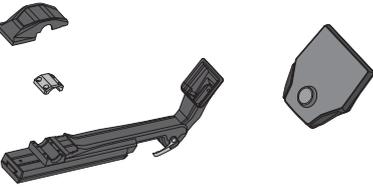
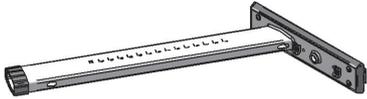
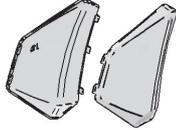
- EN – Exercise area / clearance area.
- FR – Zone pour exercices / Zone libre.
- NL – Oefengedeelte / Vrije gedeelte.
- ES – Espacio para ejercicios / espacio libre.
- IT – Area di allenamento / area libera
- PL – Obszar ćwiczeń / obszar wolny
- CS – Cvičební prostor / volný prostor
- PT – Área de exercício / área livre.
- DA – Øvelsesareal / friareal
- RU – Пространство для тренировки / свободное пространство.

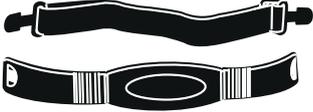
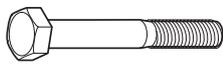
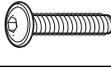
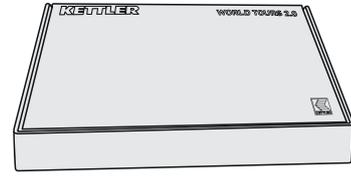


- DE – Gehört nicht zum Lieferumfang.
- EN – Not included.
- FR – Ne fait pas partie du domaine de livraison.
- NL – Is niet bij de levering inbegrepen.
- ES – No forma parte del volumen de entrega.
- IT – Non in dotazione alla fornitura.
- PL – Nie należy do zakresu dostawy.
- CS – Nepatří do rozsahu dodávky
- PT – Não está incluído nas peças fornecidas
- DA – Er ikke inkluderet i leveringsomfanget.
- RU – Не входит в комплект поставки.

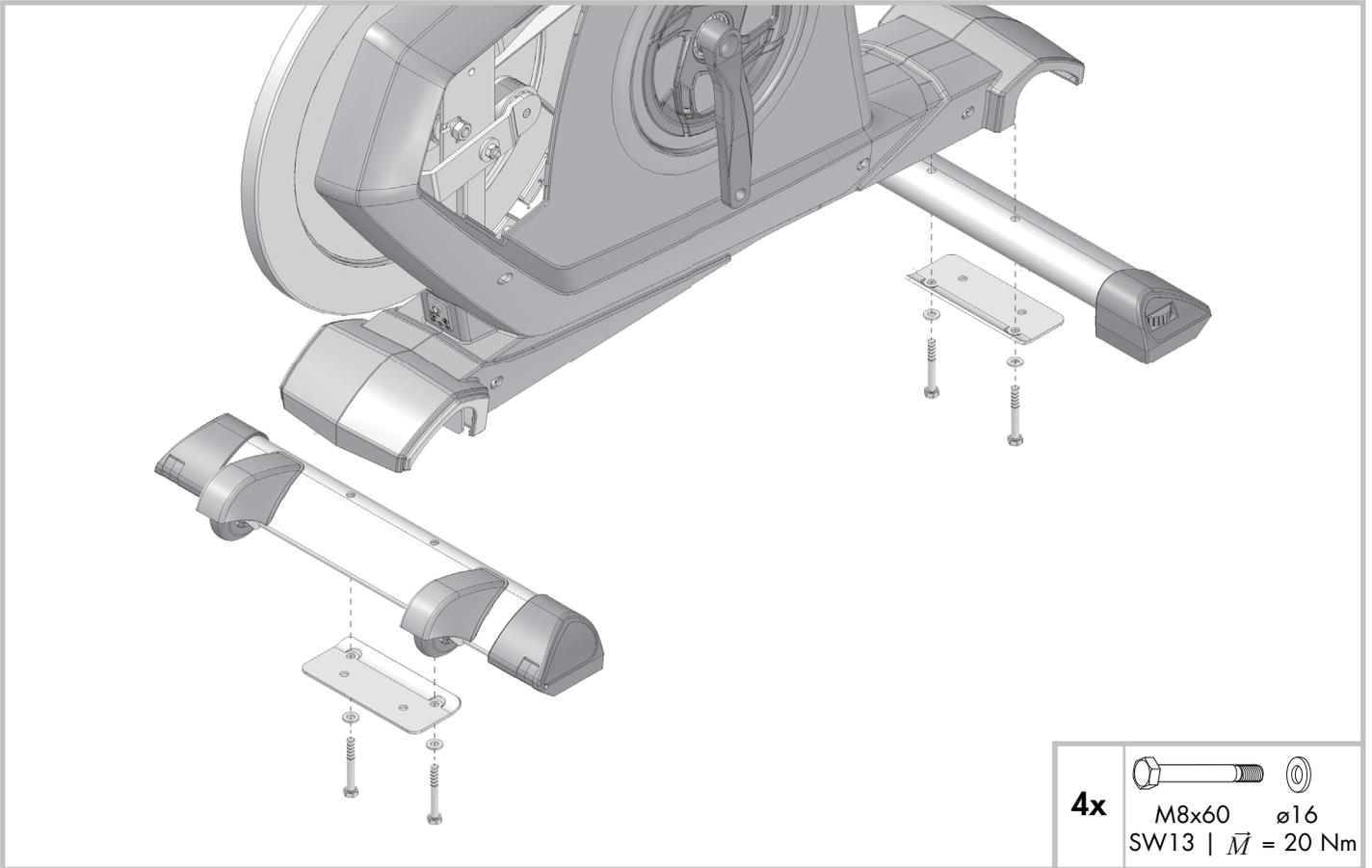


!

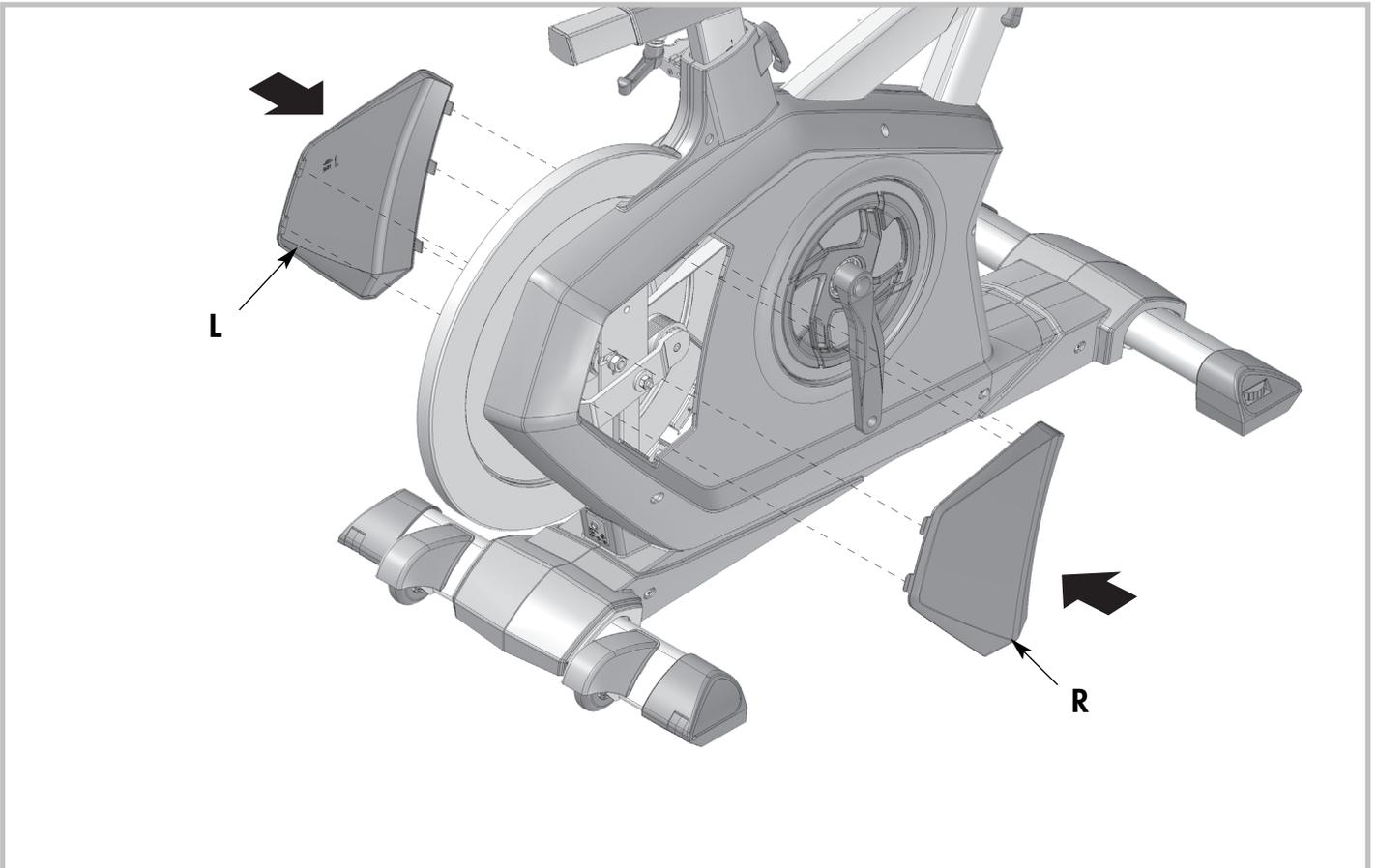
	1	✓
	1/1	
	1/1	
	1	
	1	
	1	
	1/1	
	1/1	
	1	
	1	
	1	

		1	
		1	
	M16	3	
		1	
	M8 x 60	4	
	Ø 8,3x16x2	4	
	M5 x 10	2	
	M6 x 30	1	
	M6 x 20	4	
	Ø 6,4x10x1,5	4	
	3,9 x 16	1	
	SW 4/5/6	3	
	SW 15	1	
		1	
		2	
		1	

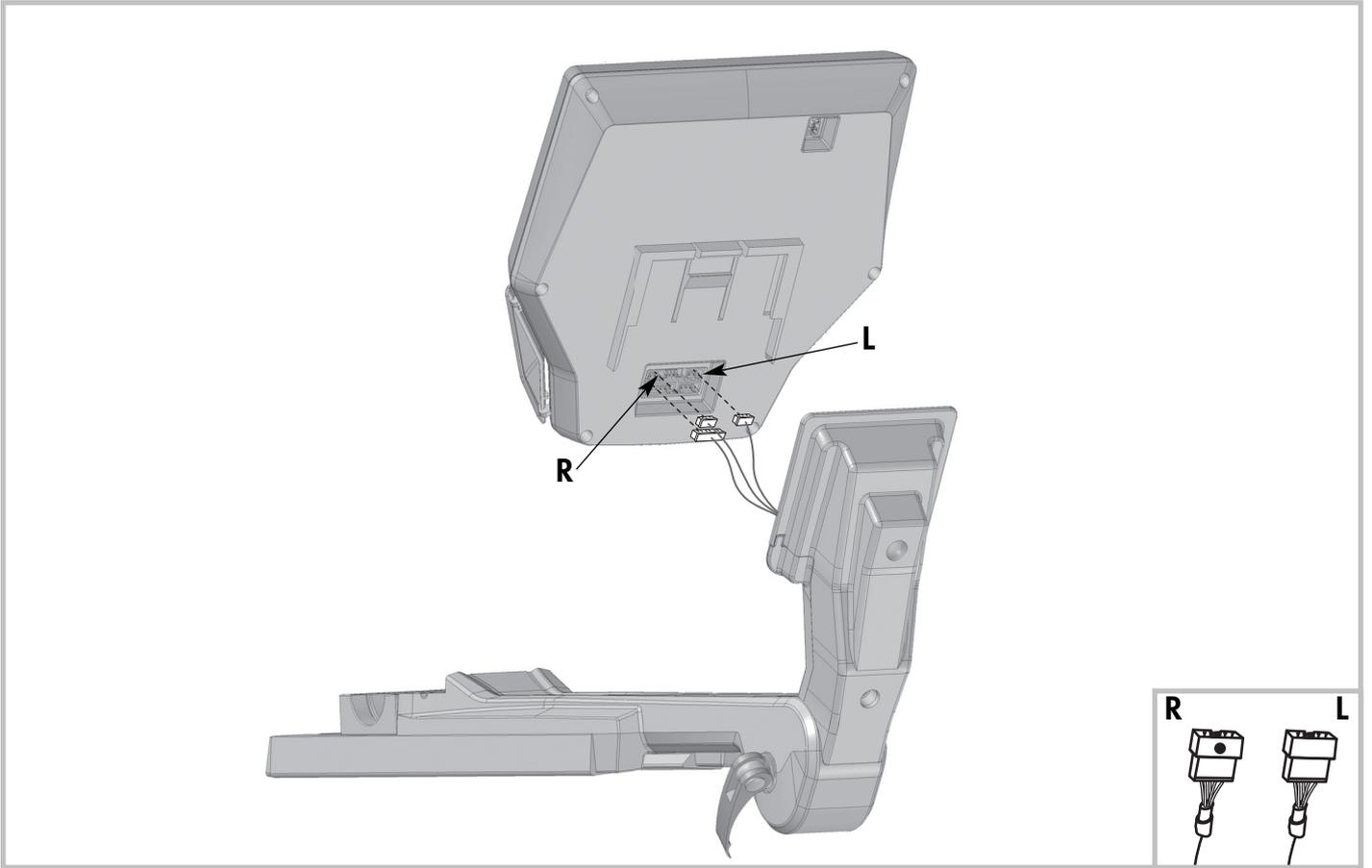
1



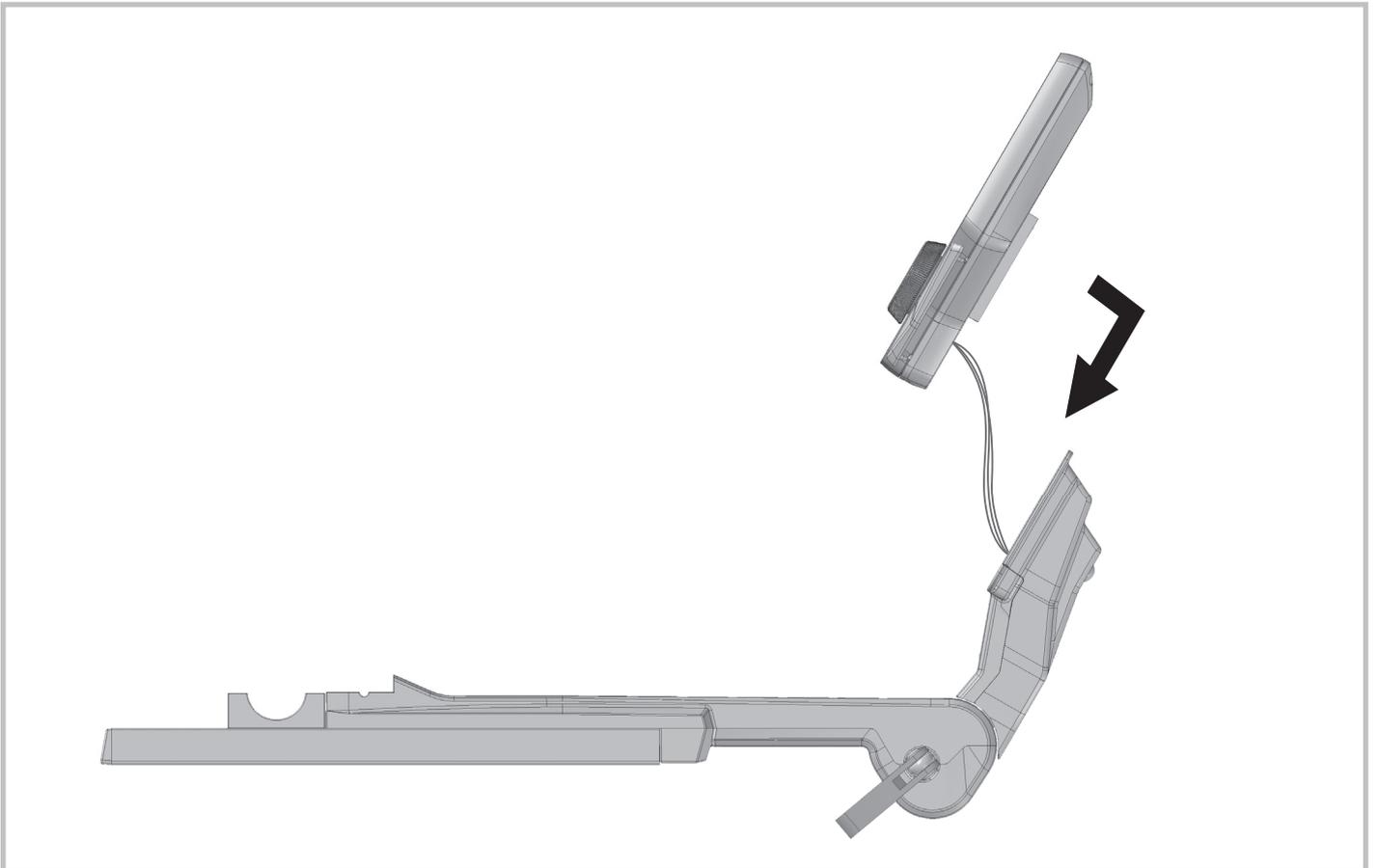
2



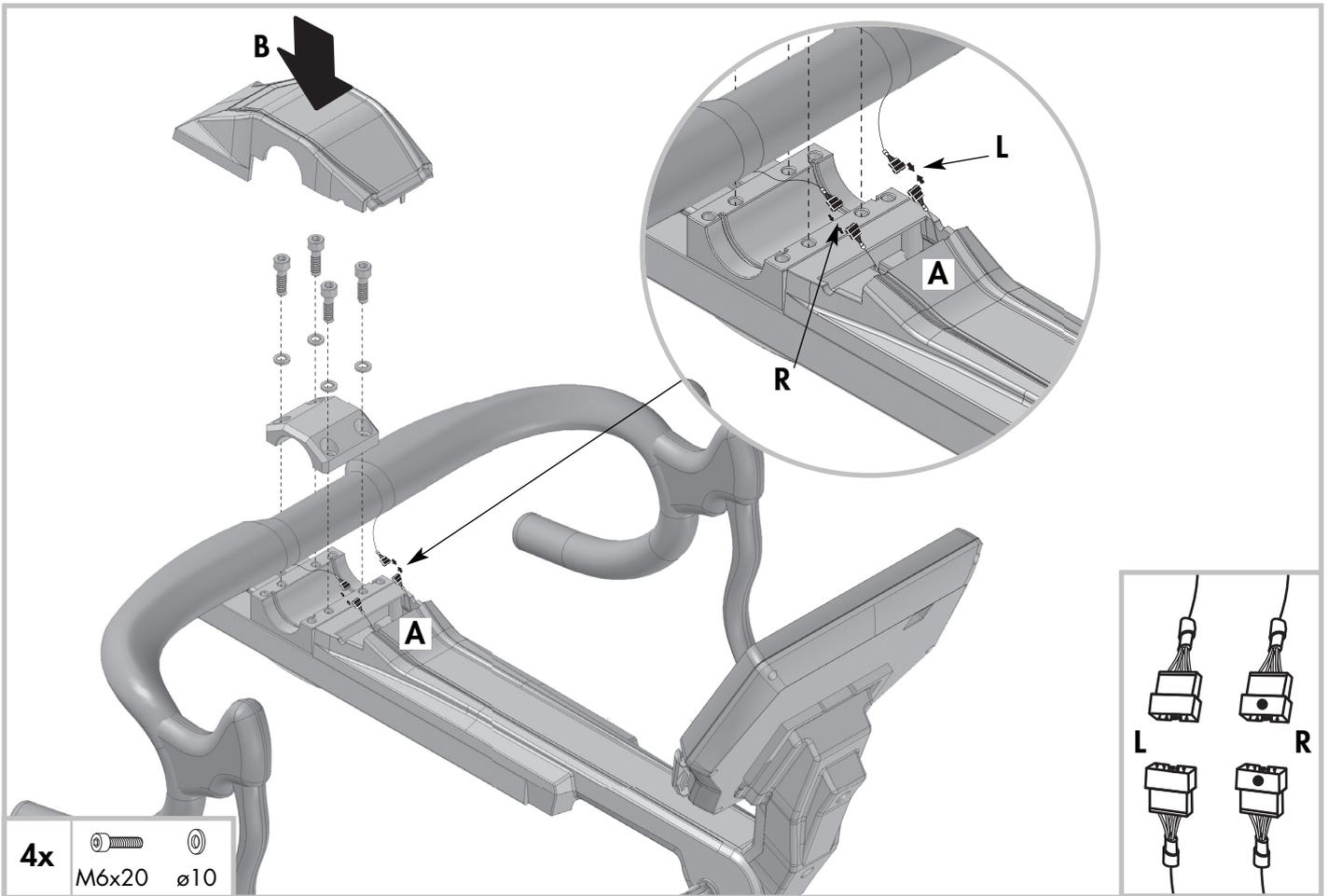
3a



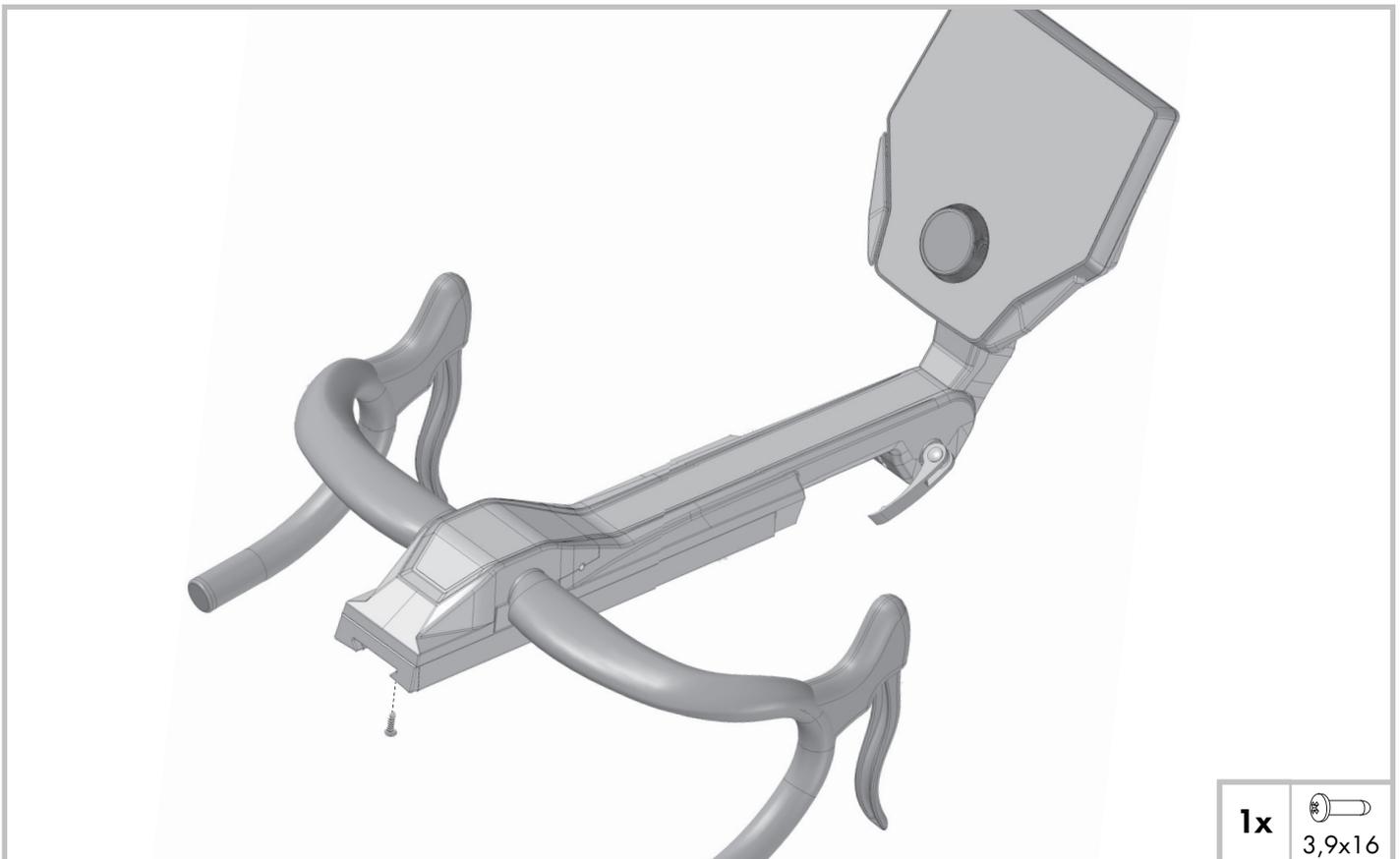
3b



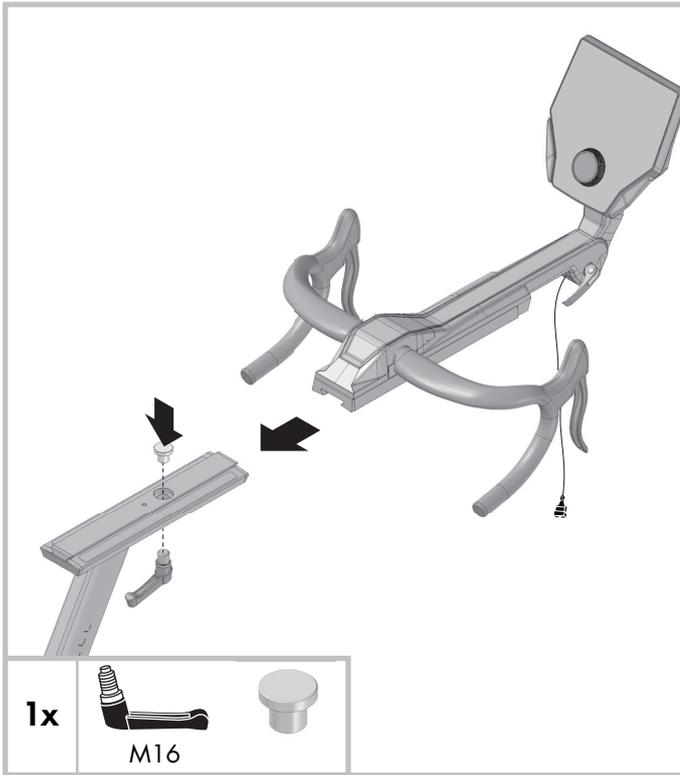
4a



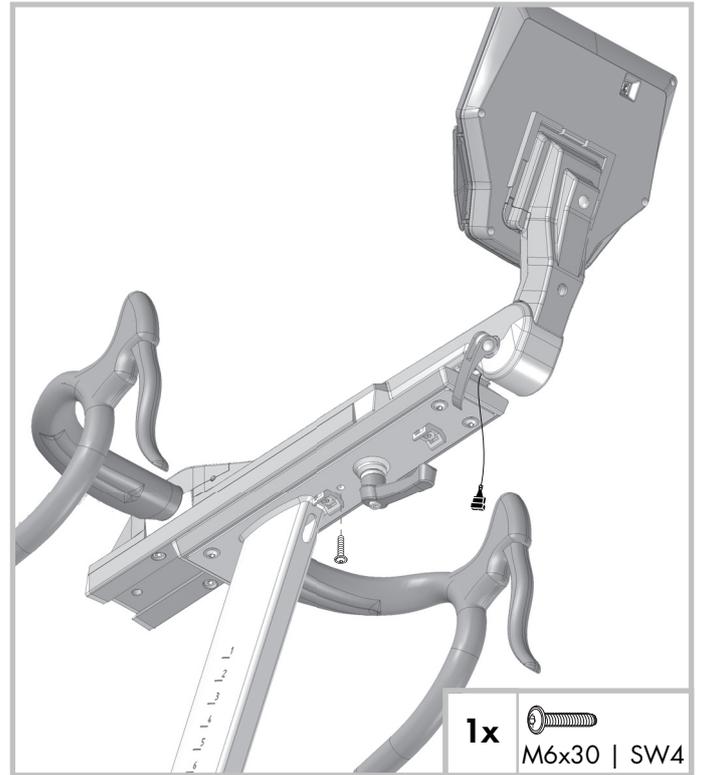
4b



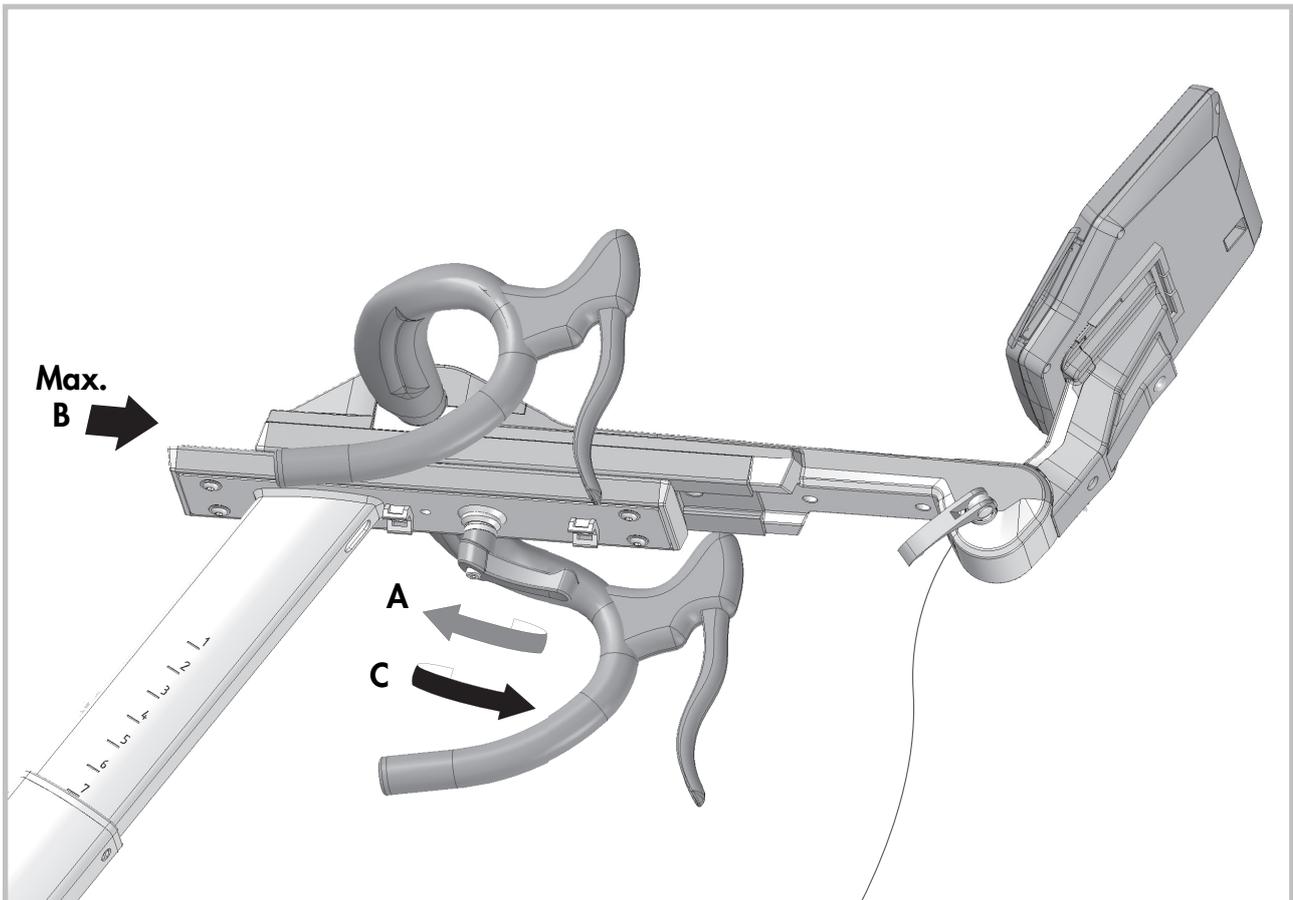
5a

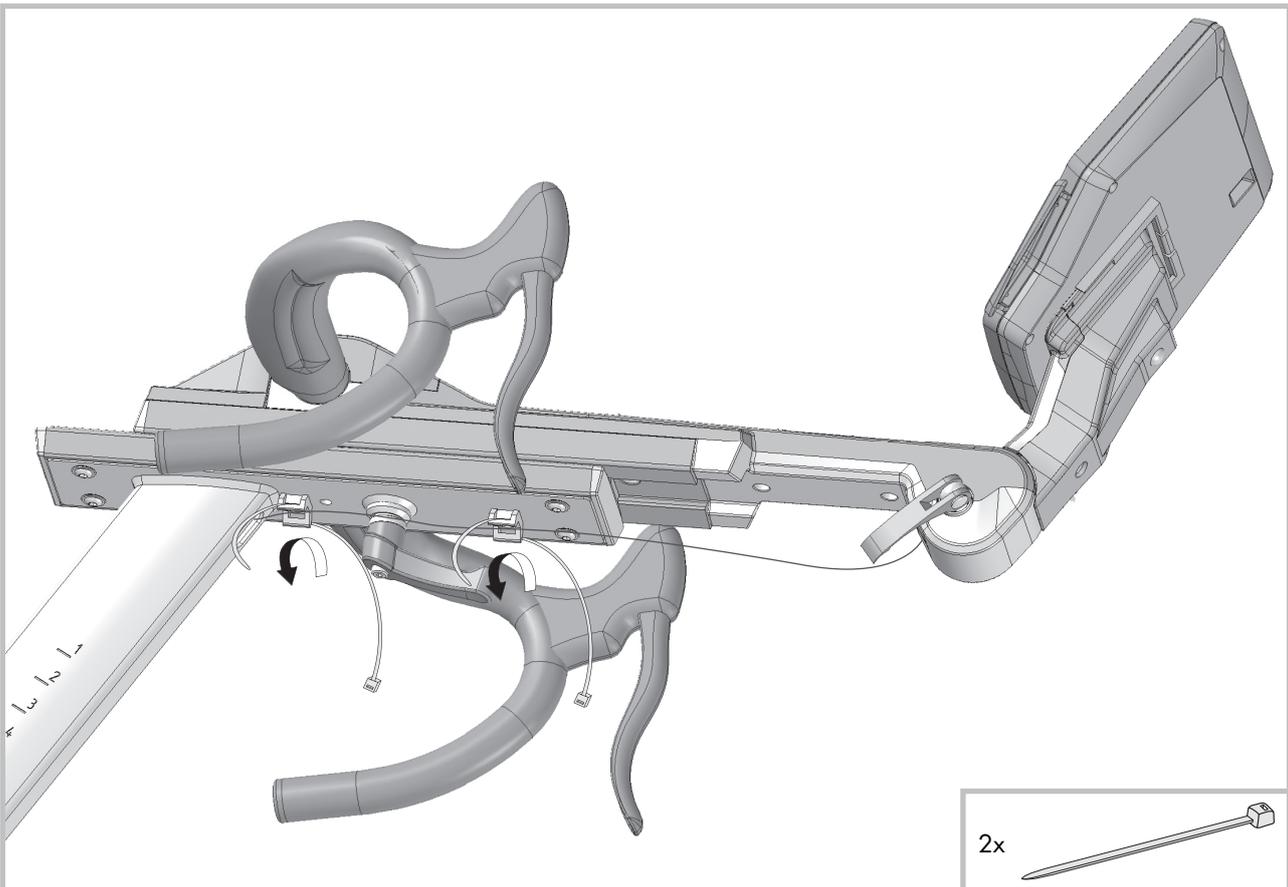
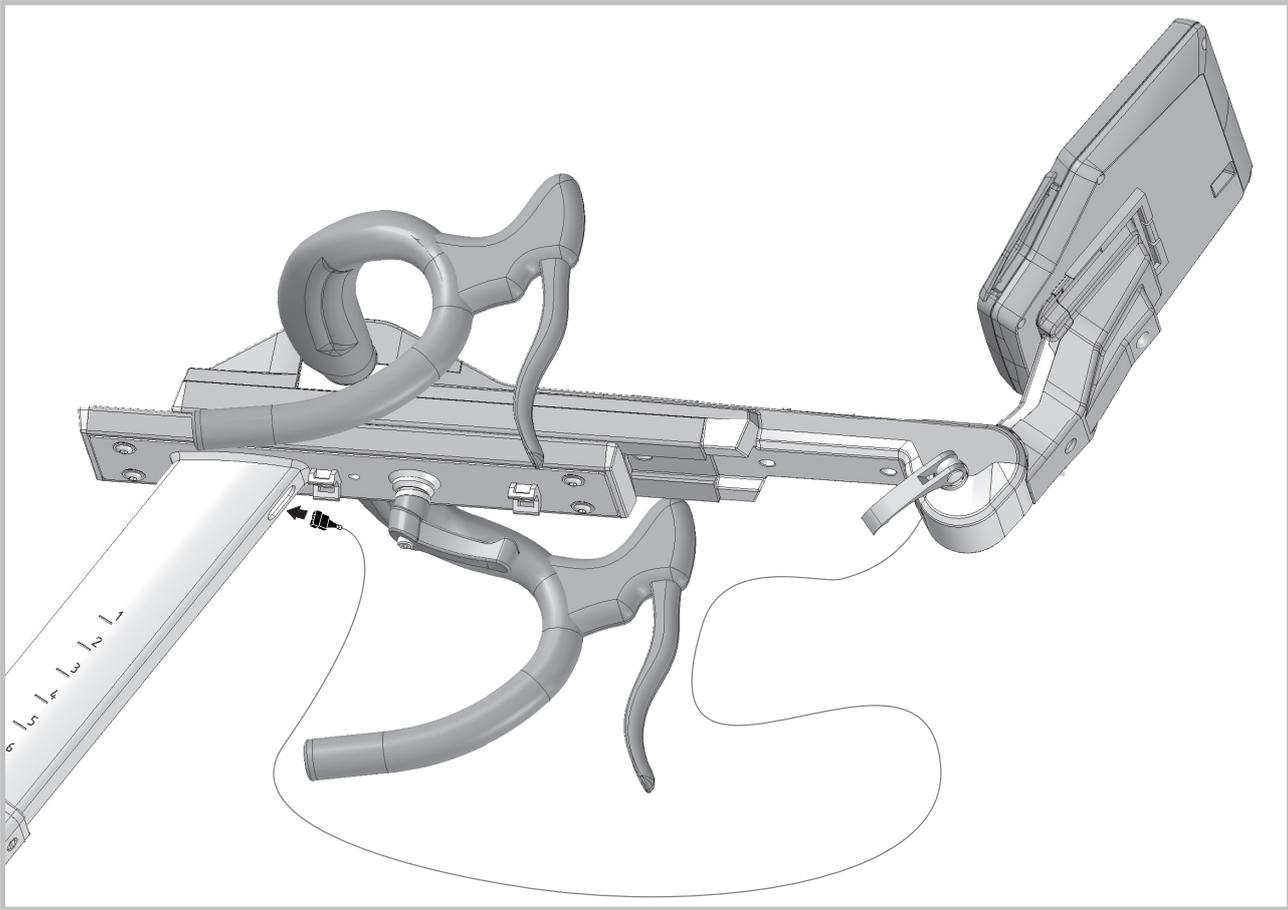


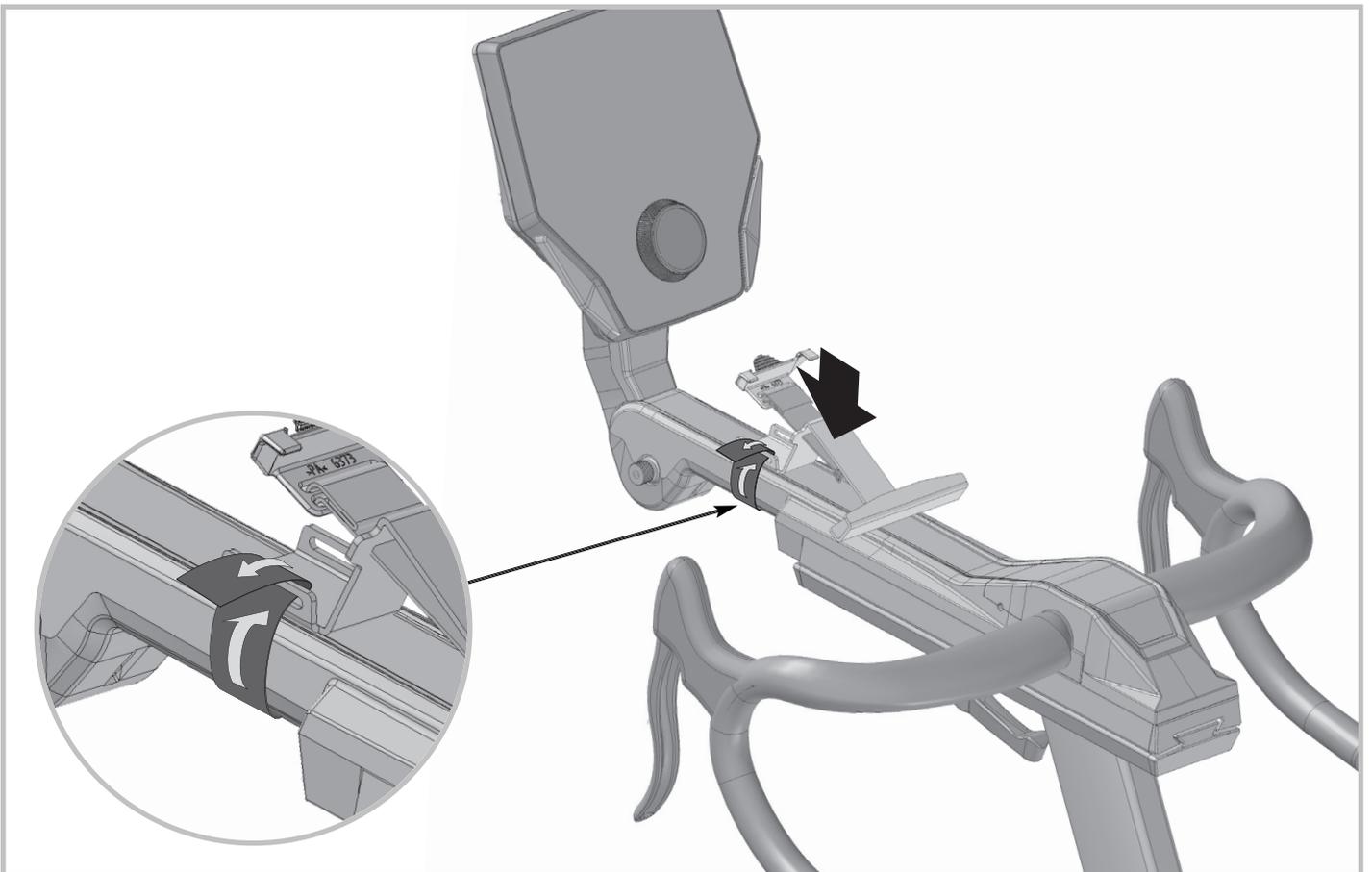
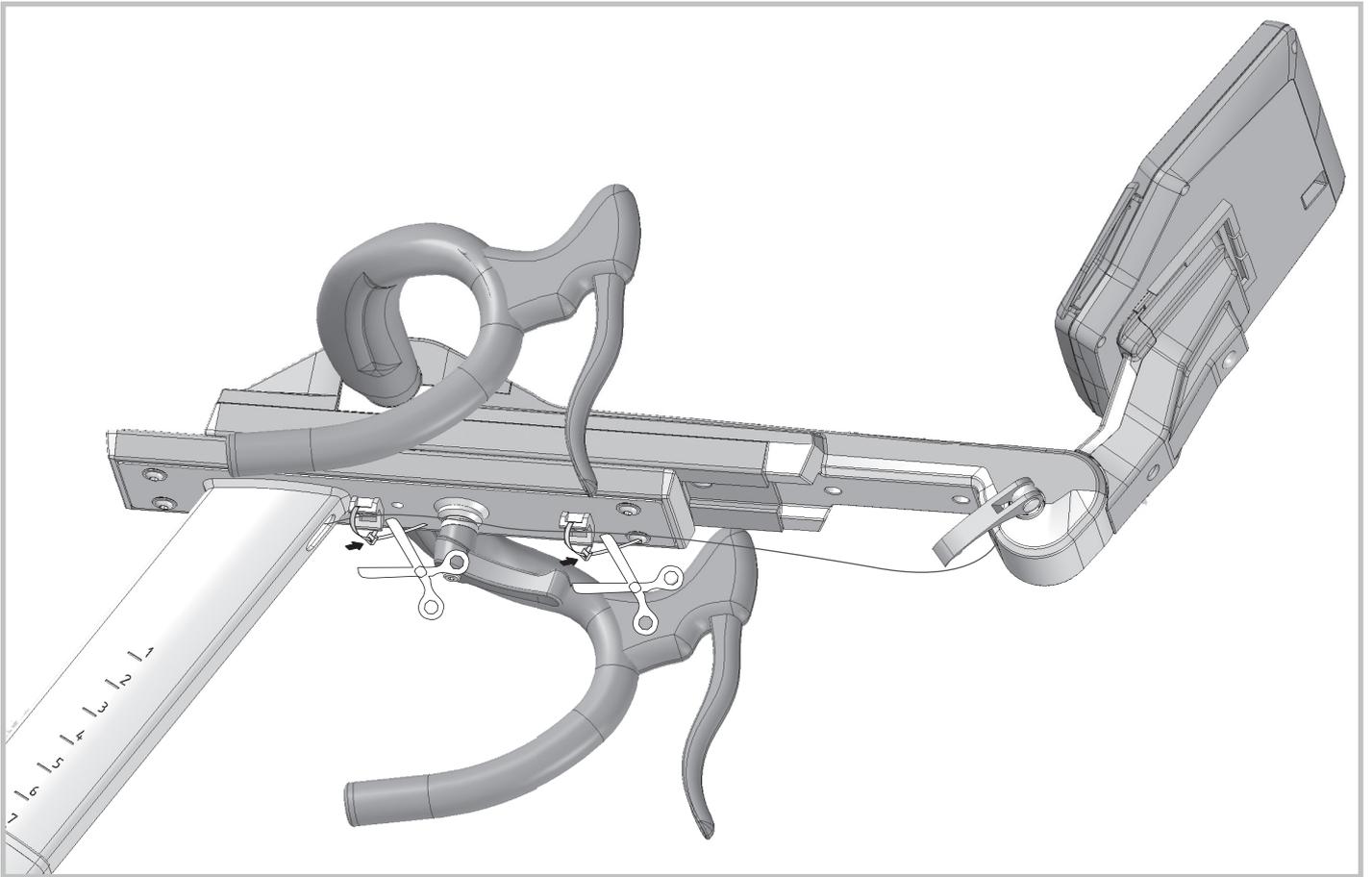
5b

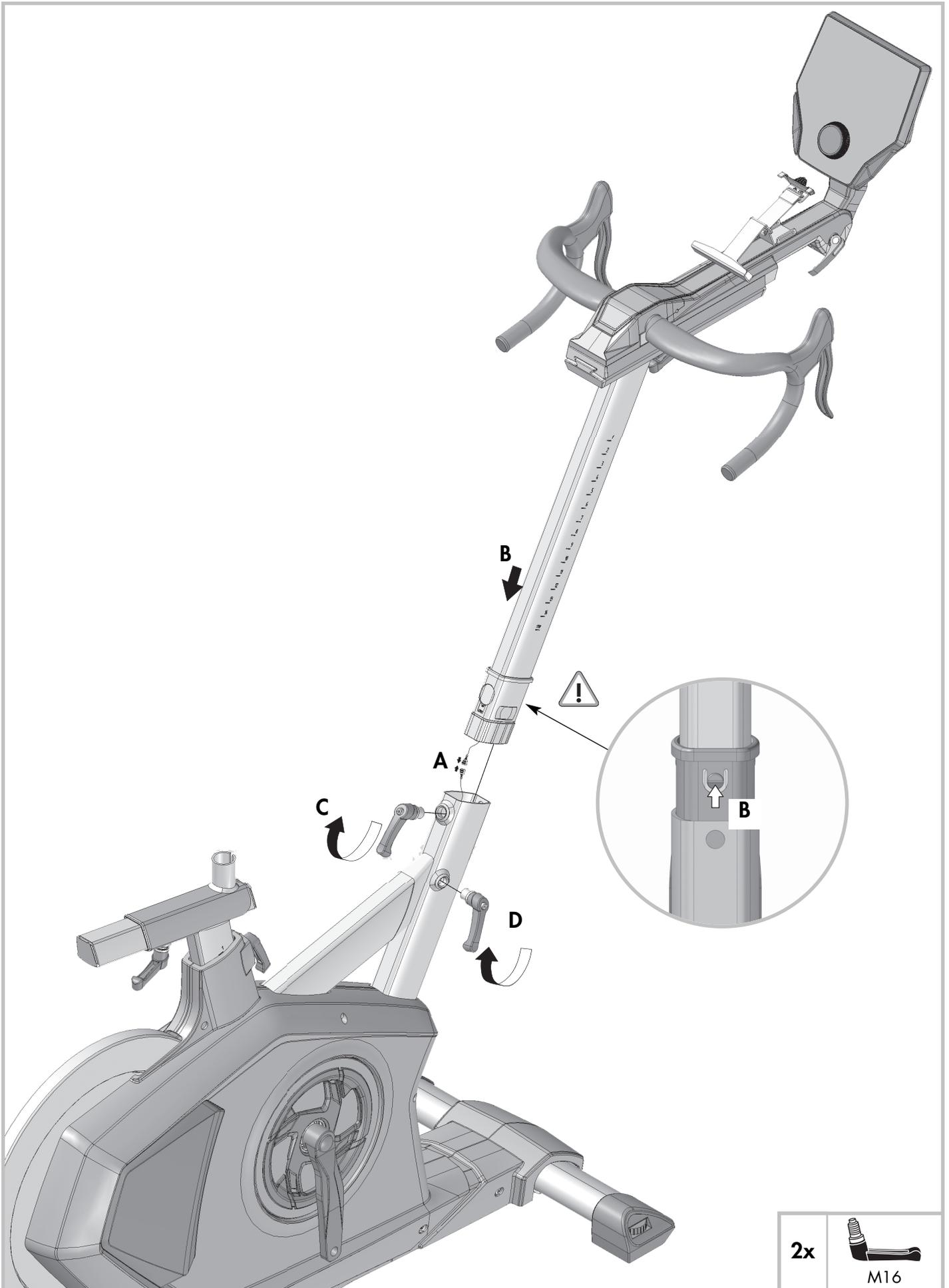


6

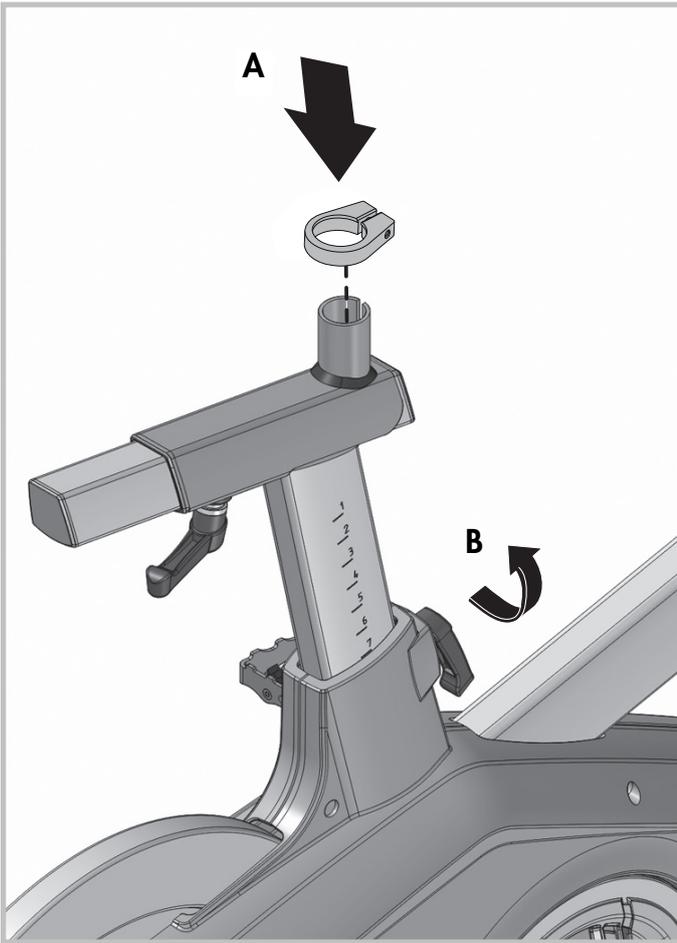




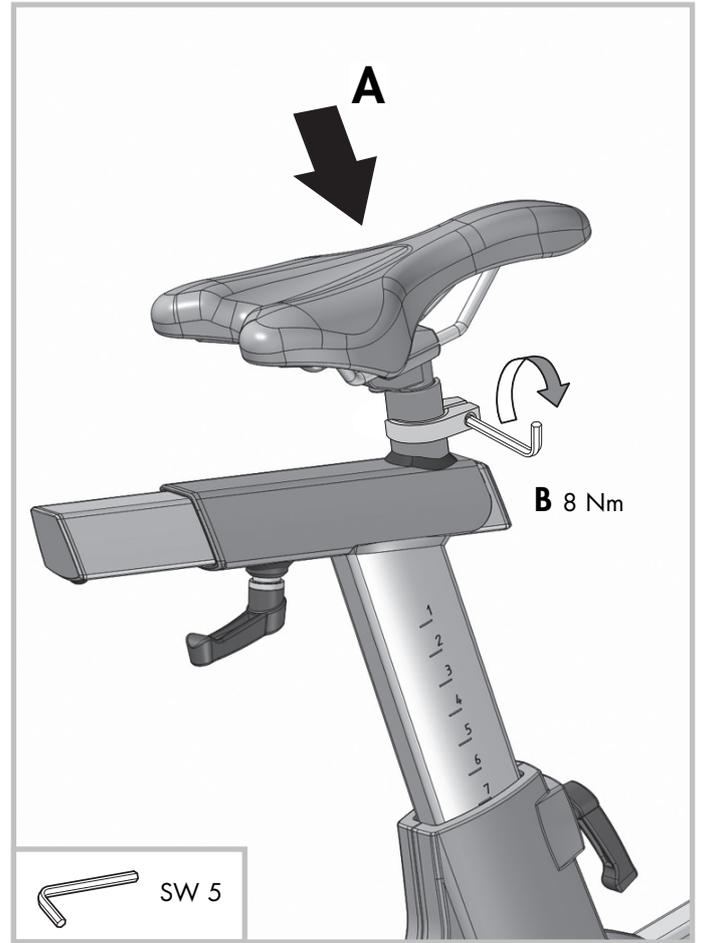




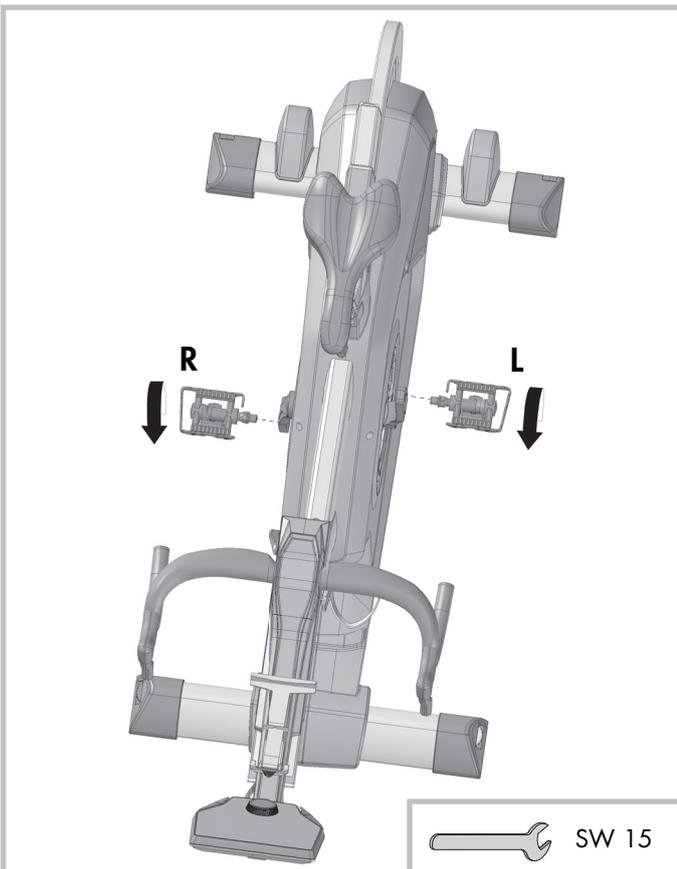
11a



11b



12



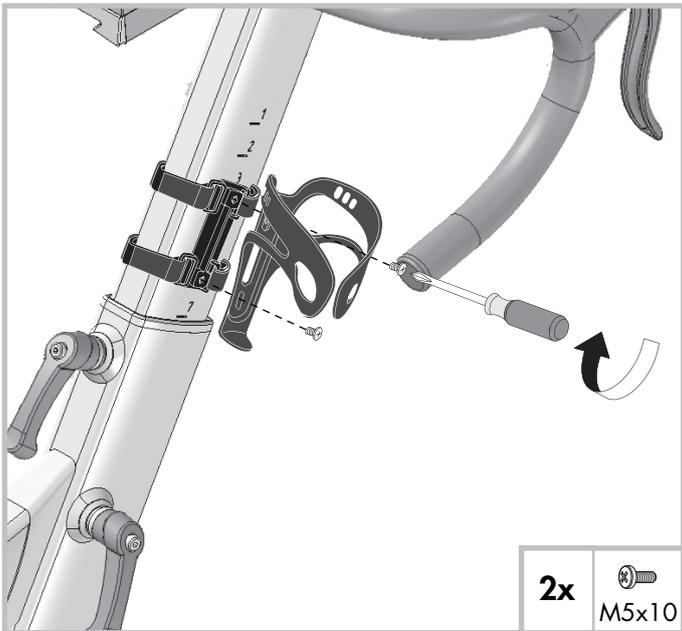
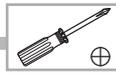
13a



13b



13c



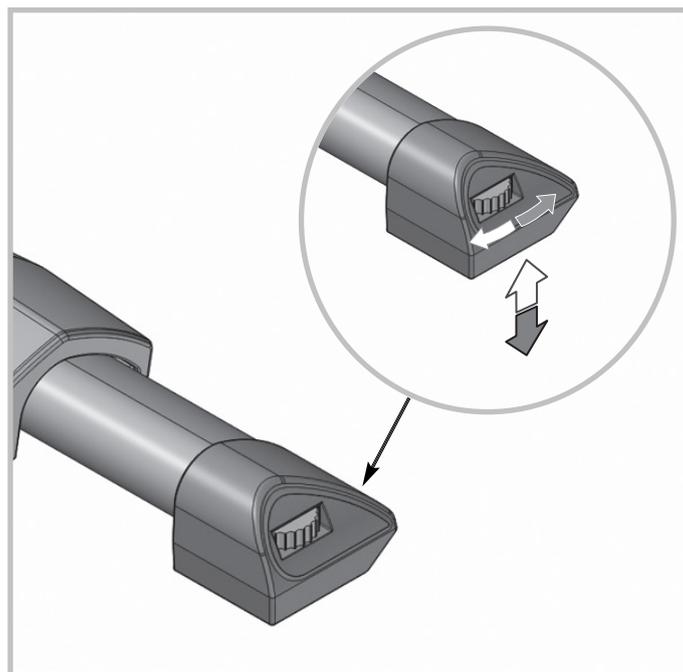
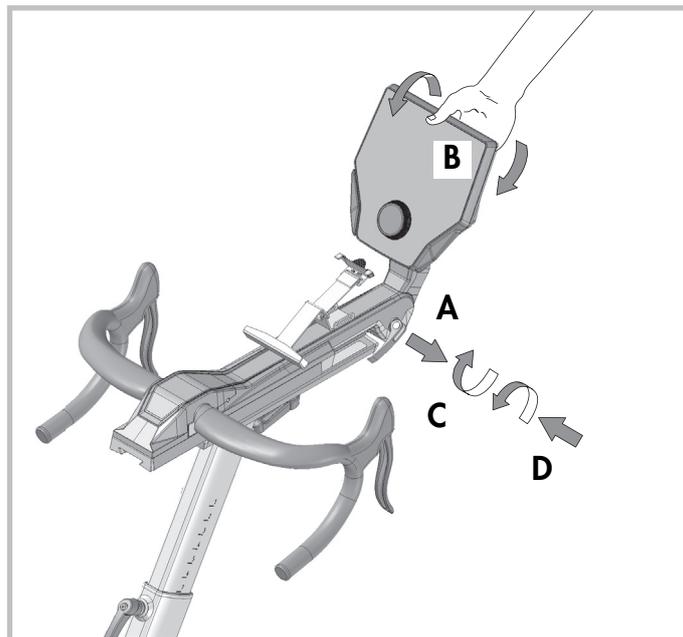
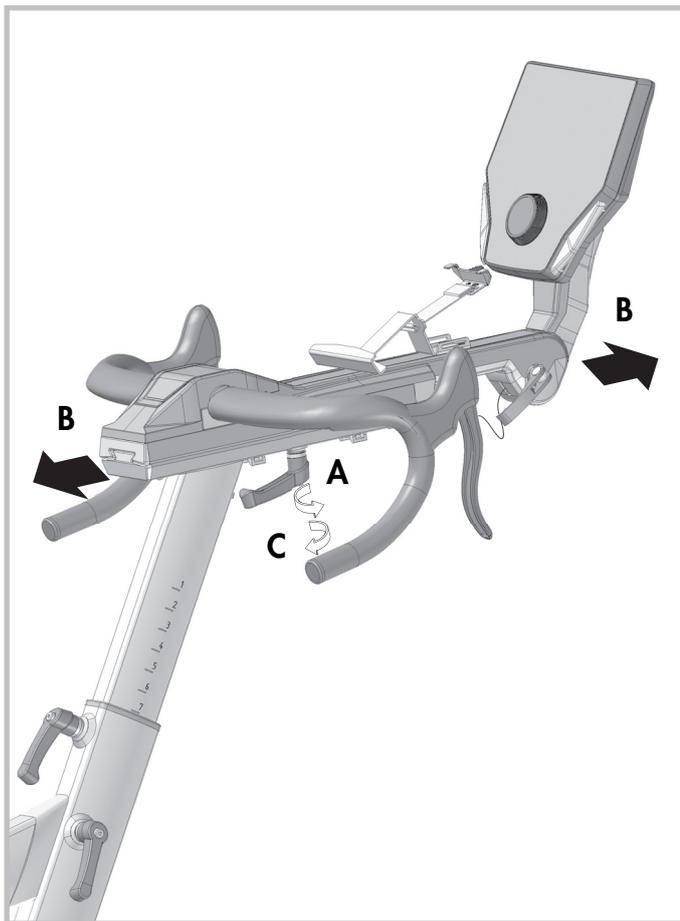
2x  M5x10

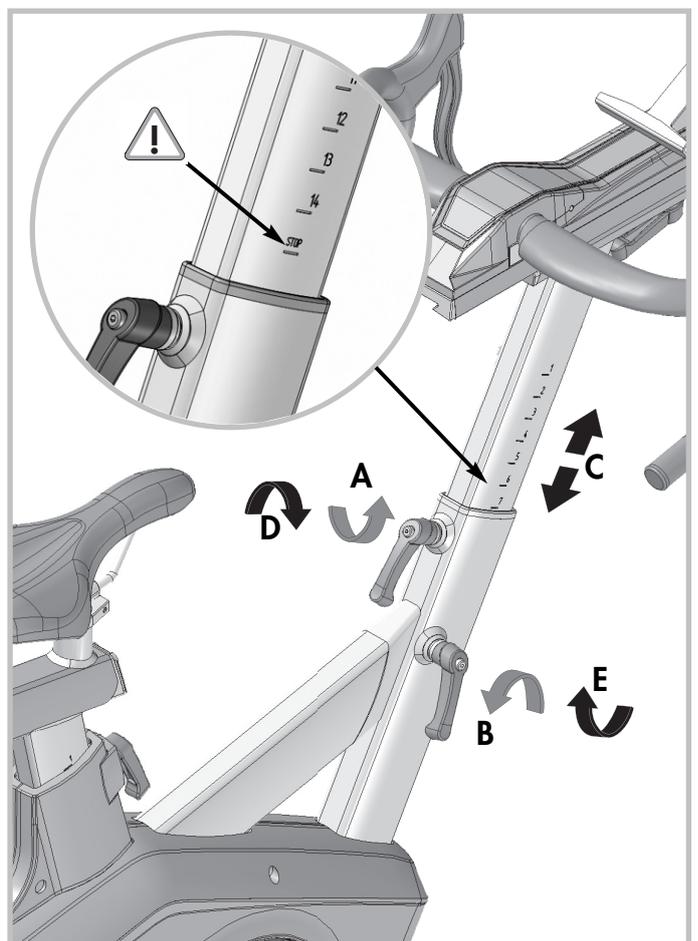
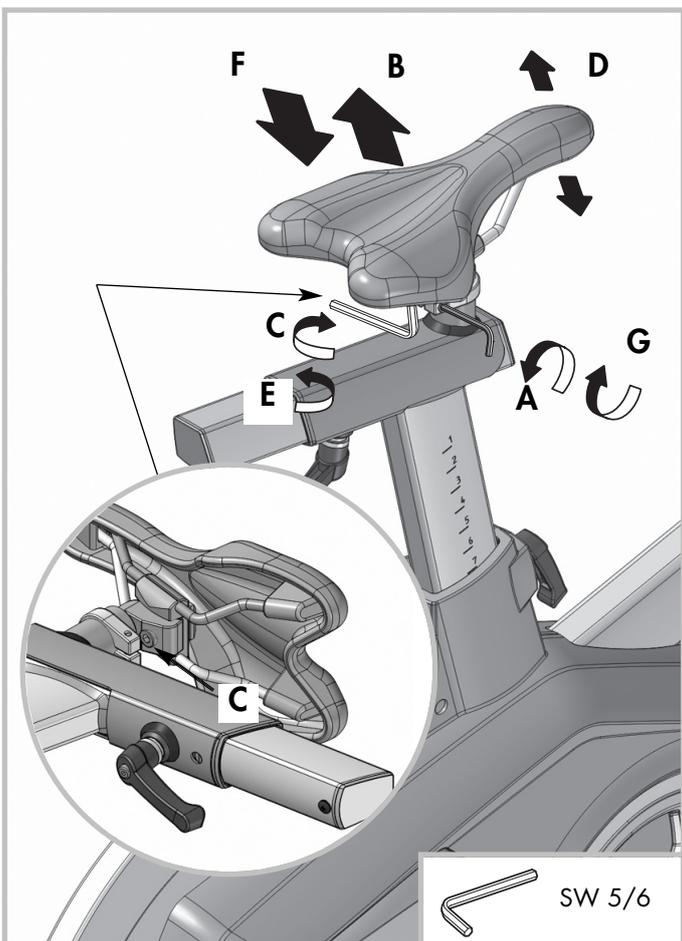
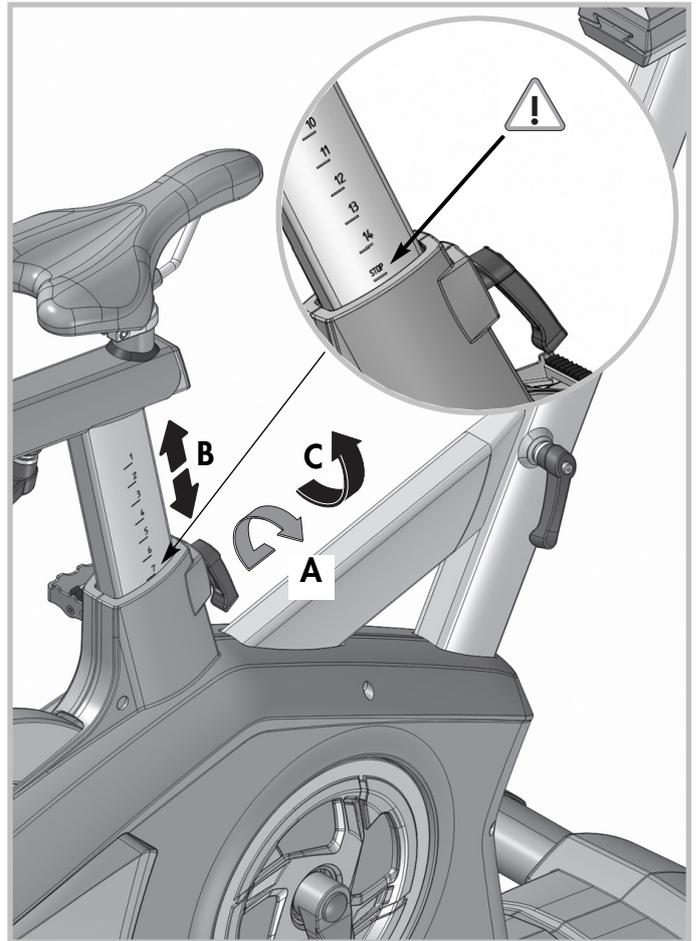
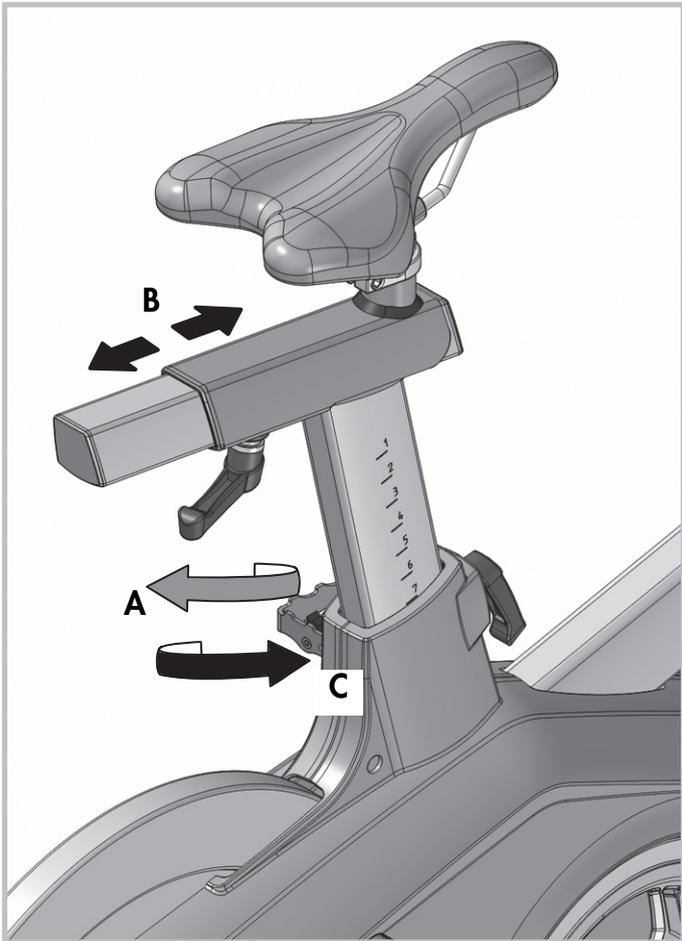
Handhabungshinweise

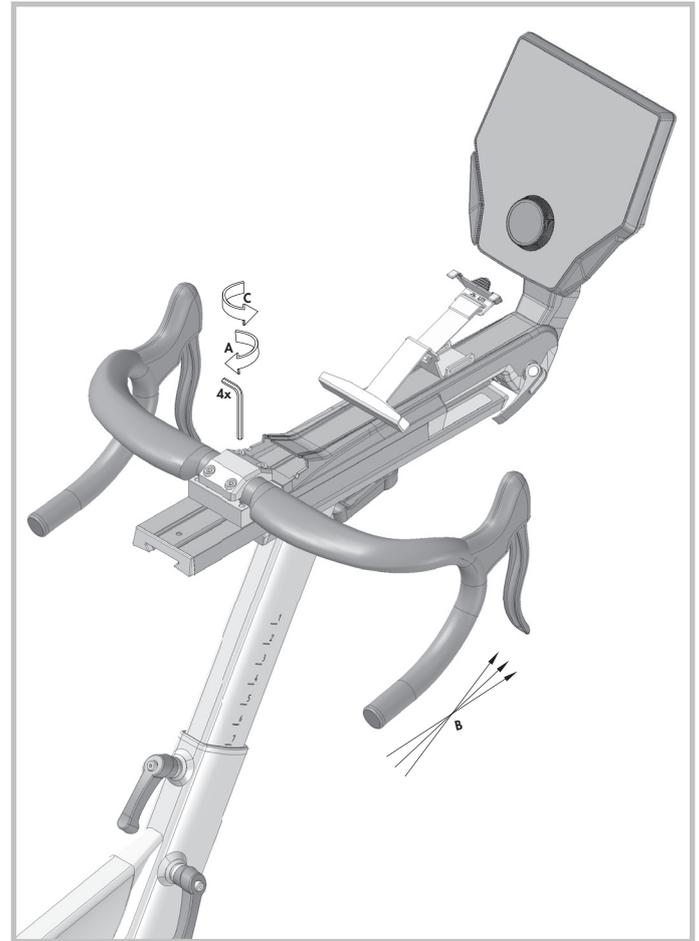
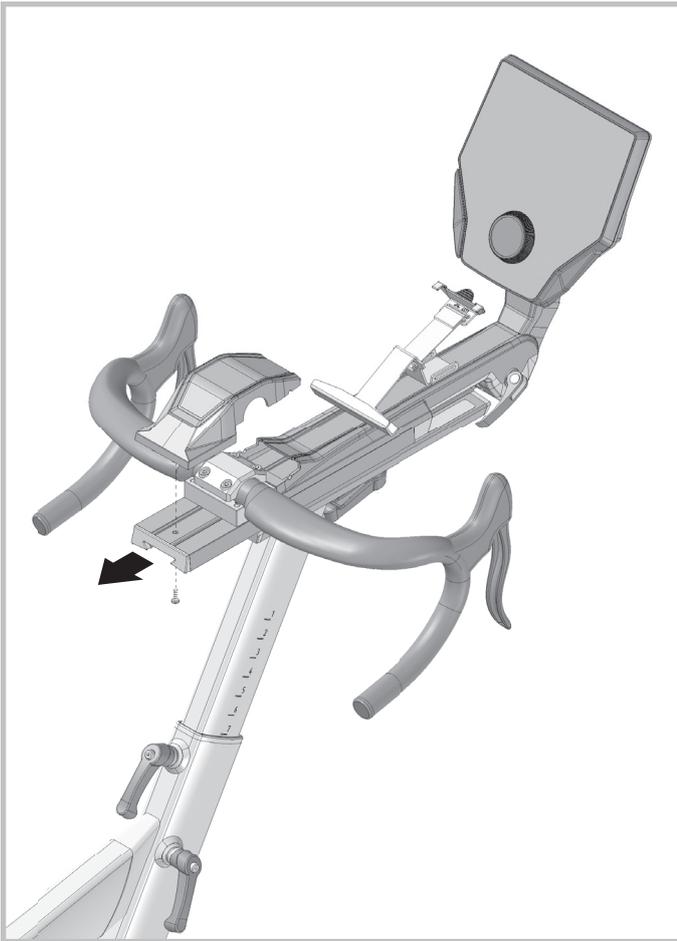
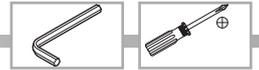
- EN - Handling
- FR - Utilisation
- NL - Handleiding
- ES - Aplicación

- IT - Utilizzo
- PL - Zastosowanie
- CS - Pokyny k manipulaci

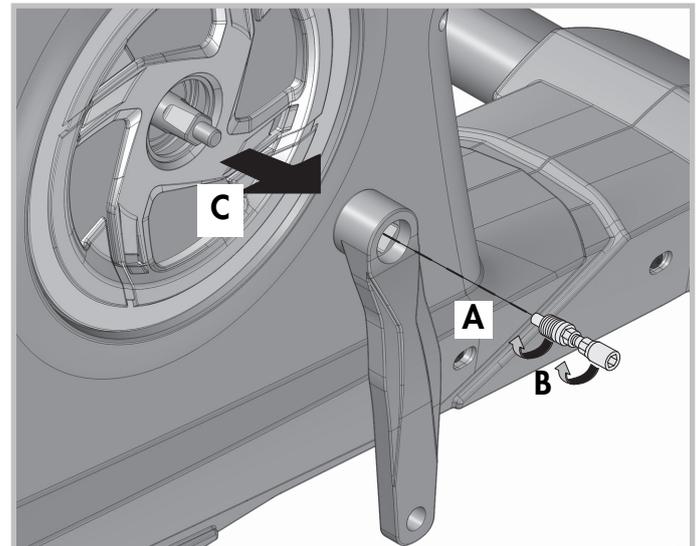
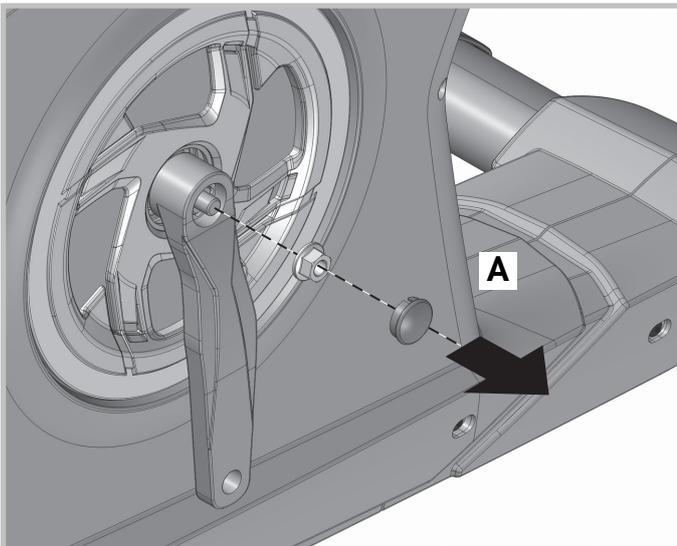
- PT - Notas sobre o manuseamento
- DA - Håndtering
- RU - Указания по обращению







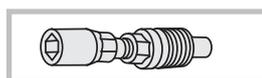
Demontage der Pedalarms



- DE - Gehört nicht zum Lieferumfang.
- NL - Is niet bij de levering inbegrepen.
- PL - Nie należy do zakresu dostawy.
- DA - Er ikke inkluderet i leveringsomfanget.

- EN - Not included.
- ES - No forma parte del volumen de entrega.
- CS - Nepatří do rozsahu dodávky.
- RU - Не входит в комплект поставки.

- FR - Ne fait pas partie du domaine de livraison.
- IT - Non in dotazione alla fornitura.
- PT - Não está incluído nas peças fornecidas.



Handhabungshinweise

- DE - Beispiel Typenschild - Seriennummer
- EN - Example Type label - Serial number
- FR - Exemple Plaque signalétique - Numéro de serie
- NL - Bij voorbeeld Typeplaatje - Seriennummer
- ES - Ejemplo Placa identificativa - Número de serie
- IT - Esempio Targhetta tecnica - Numero di serie
- PL - Przykłady Tabliczka identyfikacyjna - Numer serii
- CS - Příklad typového štítku - sériové číslo
- PT - Exemplo placa de características - número de série
- DA - Eksempel type label - serienummer
- RU - Пример заводской таблички с серийным номером

Heinz Kettler GmbH & Co. KG
Hauptstrasse 28
D 59463 Ense Parsit

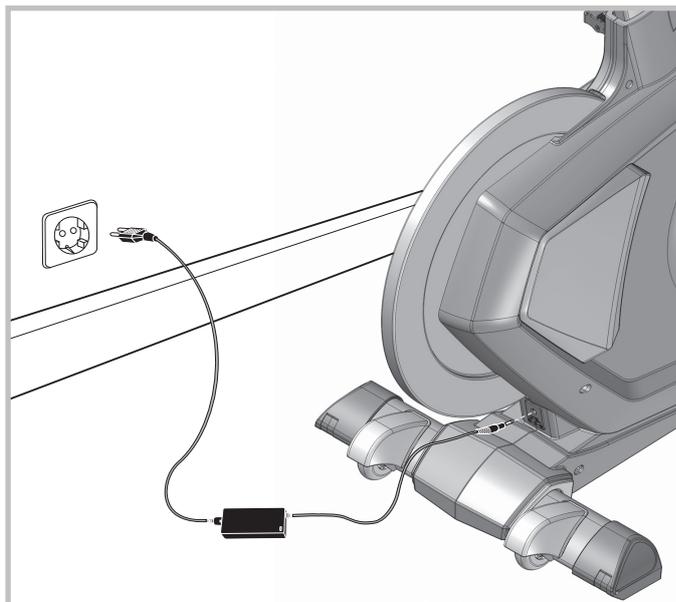
A/N 88655-858
S/N 3395335 X3302 0007

DIN EN 845-9/-9, XX



Max. ### kg

Made in Germany



- DE - Bei Geräten mit Netzteil: **Achtung!** Betrieb nur mit mitgeliefertem Original-Netzteil der Original-KETTLER-Ersatzteil (siehe Ersatzteilliste) zulässig. **Ansonsten Gefahr der Beschädigung.**
- EN - For products with power supply: **Attention!** Only use with original power unit as supplied, or with original KETTLER spare part (see spare part list). **Otherwise this may result in damage.**
- FR - Pour les appareils avec bloc secteur: **Attention!** Exploiter uniquement l'appareil avec son bloc secteur original qui fait partie de la fourniture ou une pièce de rechange originale de KETTLER (voir liste des pièces de rechange). **Sinon risque de détérioration.**
- NL - Bij apparaten met transformator: **ATTENTIE:** gebruik alleen toegestaan met de bijgeleverde originele transformator of origineel KETTLER onderdeel (zie onderdelenlijst). **Anders bestaat er beschadigingsgevaar.**
- ES - En aparatos con fuente de alimentación: **¡Atención!** Funcionamiento solamente autorizado con la fuente de alimentación original suministrada o con pieza de recambio original de KETTLER (ver lista de piezas de recambio). **De lo contrario podría ocasionar daños.**
- IT - Apparecchi con alimentatore: **Attenzione!** L'utilizzo è consentito soltanto con l'alimentatore originale fornito in dotazione oppure con parte di ricambio originale della KETTLER (vedasi lista delle parti di ricambio). **Altrimenti sussiste il rischio di danneggiamenti.**
- PL - Dotyczy urządzeń z zasilaczem: **Uwaga!** Eksploatacja urządzenia jest możliwa tylko z dostarczonym oryginalnym zasilaczem lub z oryginalnym urządzeniem zastępczym marki KETTLER (patrz Lista części zamiennych). **W przeciwnym razie istnieje ryzyko uszkodzenia.**
- CS - U přístrojů se síťovým zdrojem: **Pozor!** Provoz je přípustný pouze s originálním síťovým zdrojem obsaženým v dodávce nebo originálním náhradním dílem od firmy KETTLER (viz seznam náhradních dílů). **Jinak vzniká nebezpečí poškození.**
- PT - Em aparelhos com cabo: **Atenção!** O funcionamento só é permitido com o cabo original fornecido ou com a peça sobressalente original KETTLER (ver lista de peças sobressalentes). **Caso contrário, perigo de danos.**

Handhabungshinweise

- **DA** – Maskiner med netdel: **OBS!** Det er kun tilladt at bruge den medleverede originale netdel eller den originale reservedel fra KETTLER (se reservedelslisten). **I modsat fald kan maskinen beskadiges.**
- **RU** – Для устройств с блоком питания: **ВНИМАНИЕ!** Разрешается эксплуатация только с использованием оригинального блока питания, входящего в комплект поставки, или оригинальной запасной части KETTLER (см. список запчастей). **В противном случае существует опасность повреждения.**



Указания по обращению

Н 1 Вертикальная настройка седла

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В самом низком положении седла существует опасность сдавливания при ослаблении и закреплении вертикального положения седла.

Н 1.1 – Н 1.3 Ослабить седельный шток.

Н 1.4 – Н 1.6 Настроить высоту седла в зависимости от положения ног и размеров тела. Седлодержатель не вытягивать выше стоп-маркировки!

Н 1.7 – Н 1.8 Закрепить седельный шток. Сядьте на седло и убедитесь, что Ваш таз не перевешивается на одну сторону. Поставьте при вытянутой ноге пятку на педаль в положении, когда плечо педали размещено вертикально вниз.

При этой настройке высоты седла туклипсы педали должны свисать внизу.

Н 2 Горизонтальная установка седла

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В самом низком положении седла существует опасность сдавливания при ослаблении и закреплении горизонтального положения седла.

Н 2.1 – Н 2.2 Ослабить крепление седла и установить правую педаль в переднее горизонтальное положение.

Н 2.3 – Н 2.4 Седло передвинуть горизонтально таким образом, чтобы правое колено располагалось над серединой педали.

Н 2.5 Закрепить горизонтальную фиксацию седла.

Н 3 Вертикальная настройка руля

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В самом низком положении существует опасность сдавливания при ослаблении и закреплении горизонтального положения седла.

Н 3.1 – Н 3.2 Вертикальный фиксатор руля ослабить и переместить по шкале.

Опору руля не вытягивать выше стоп-маркировки!

Н 3.3 – Н 3.4 Высоту руля установить для спортивной тренировки и закрепить фиксатор.

В режиме спортивной тренировки регулировка положения руля выбрана таким образом, чтобы верхняя часть туловища была наклонена вперед. В этом положении происходит интенсивная работа ног.

Н 3.5 – Н 3.6 Высоту руля установить для прогулочной тренировки и закрепить фиксатор.

В режиме прогулочной тренировки регулировка положения руля выбрана таким образом, чтобы верхняя часть туловища была расположена прямо. В этом положении возможна безопасная для спины тренировка.

Н 4 Горизонтальная настройка руля

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В самом низком положении руля существует опасность сдавливания при ослаблении и закреплении горизонтального положения седла.

Н 4.1 – Н 4.2 Горизонтальный фиксатор руля ослабить и переместить по шкале. Опору руля не вытягивать выше шкалы!

Н 4.3 Настроить руль для режима спортивной тренировки.

Ориентировочной мерой является длина вытянутой руки как расстояние между седлом и рулем.

Н 4.4 Снова закрепить фиксатор руля.

Н 6 Настройка высоты – выравнивание основания

Н 6 Настройка высоты на задних защитных кожухах для равномерного расположения тренажера.

Вращение вправо > вниз; вращение влево > вверх.

Н 7 Крепление педали

Н 7.1 Тренировки с контактными педалями и специальной обувью с фиксаторами; защелкнуть ноги в педали.

Если осуществляются тренировки в обуви для контактных педалей, они из соображений безопасности должны всегда быть зафиксированы!

Если не используется обувь с фиксаторами, необходимо обязательно использовать педали с туклипсами!

Перед использованием следует смазать вогнутую область крючка и несколько раз зафиксировать и освободить педали в положении стоя.

Обувные пластины-фиксаторы и педали содержать в чистоте, чтобы гарантировать безупречную функциональность.

Обувные пластины-фиксаторы контактных педалей подходят для всех видов стандартной обуви с фиксаторами.

Обувные пластины-фиксаторы позволяют легкие боковые движения ног для снятия нагрузки с колен.

Перед началом тренировки при необходимости подбирать силу крепления педалей.

ВНИМАНИЕ: Педали проверять перед каждой тренировкой.

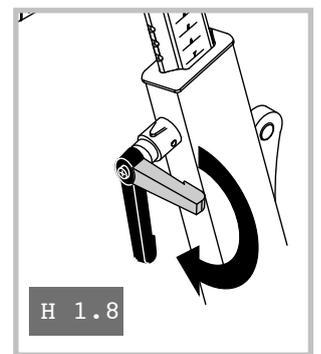
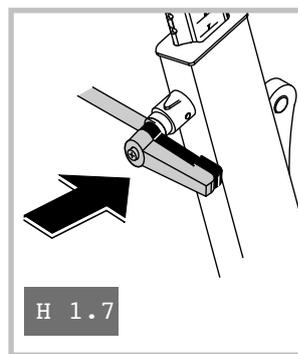
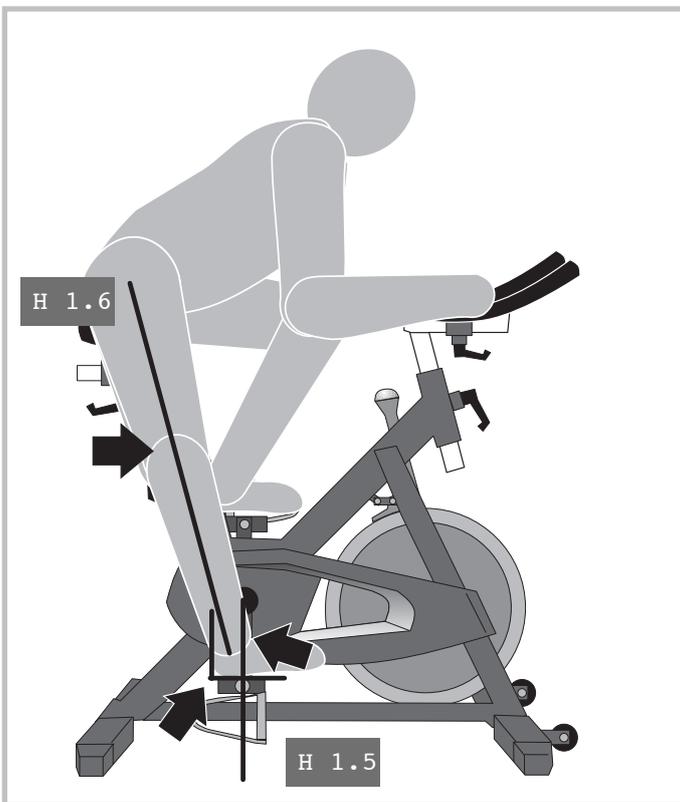
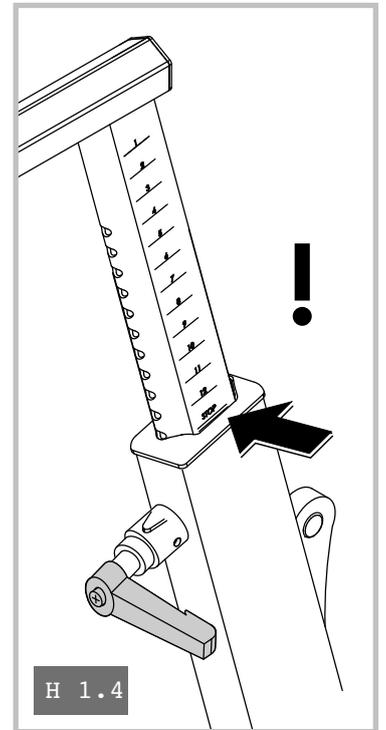
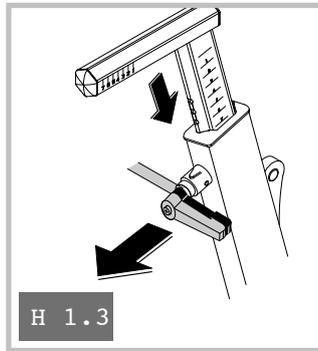
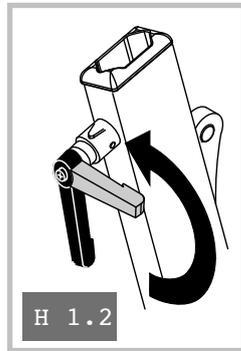
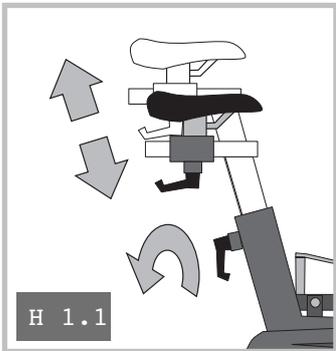
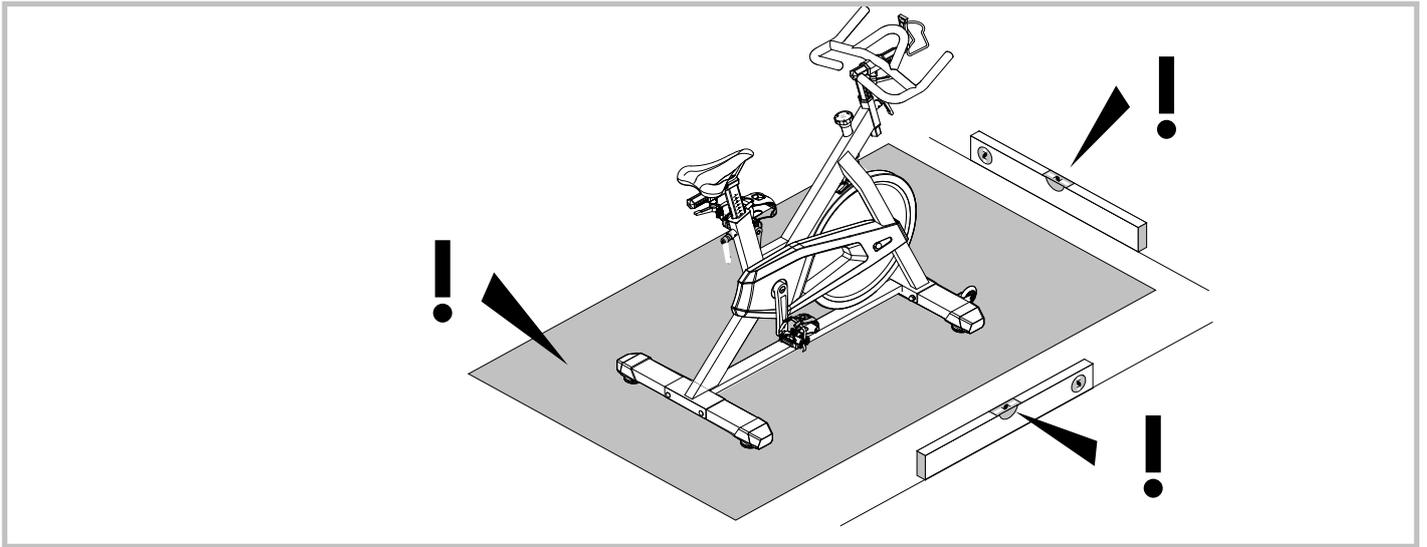
Заменить педали, если обнаруживается люфт в оси педали для избежания какой-либо опасности.

Н 7.2 Освобождение из контактной педали боковым движением пятки.

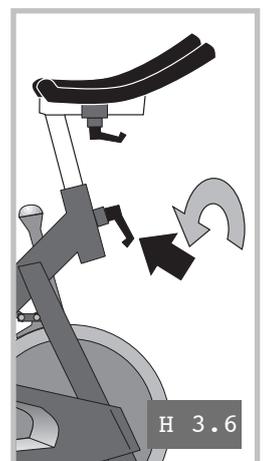
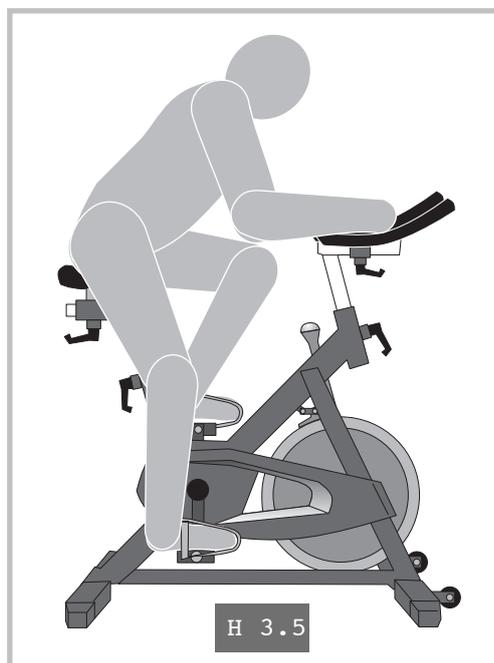
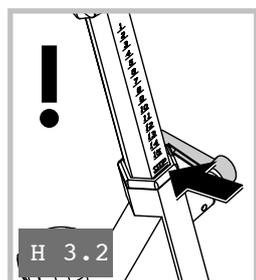
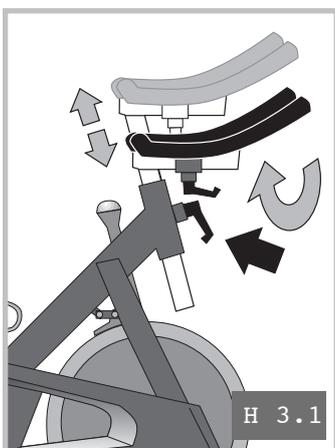
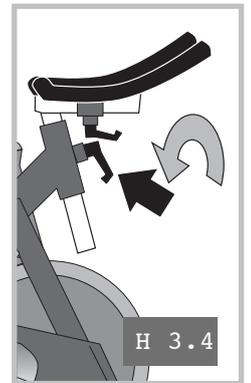
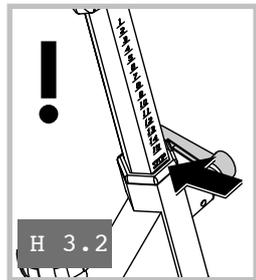
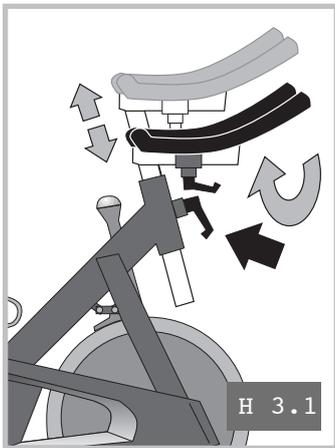
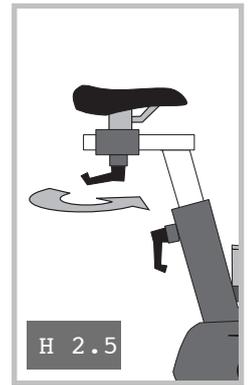
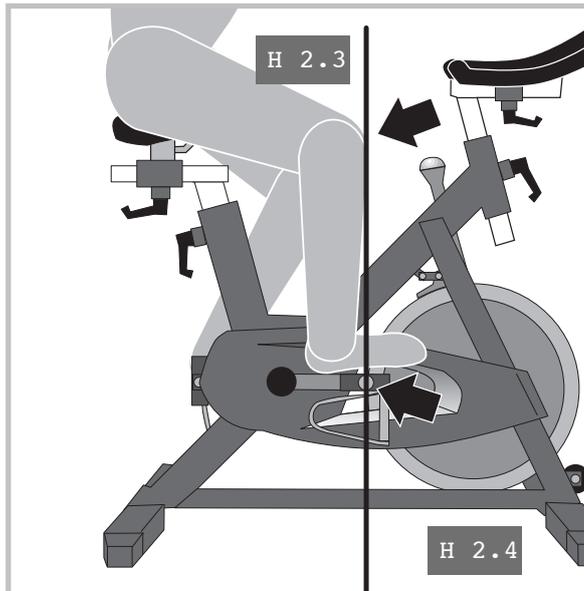
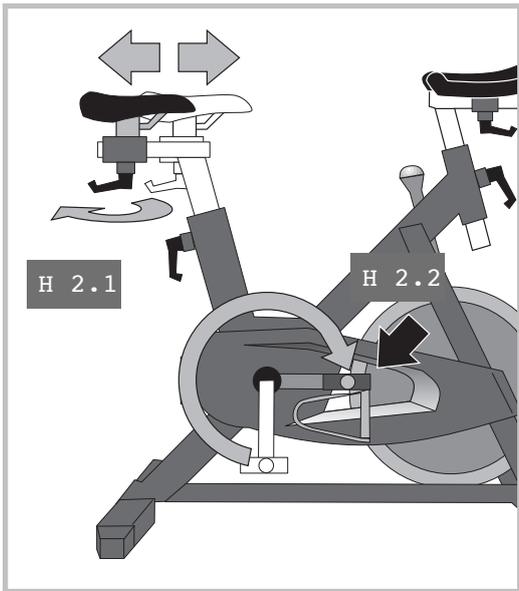
Н 8 Транспортирование тренажера

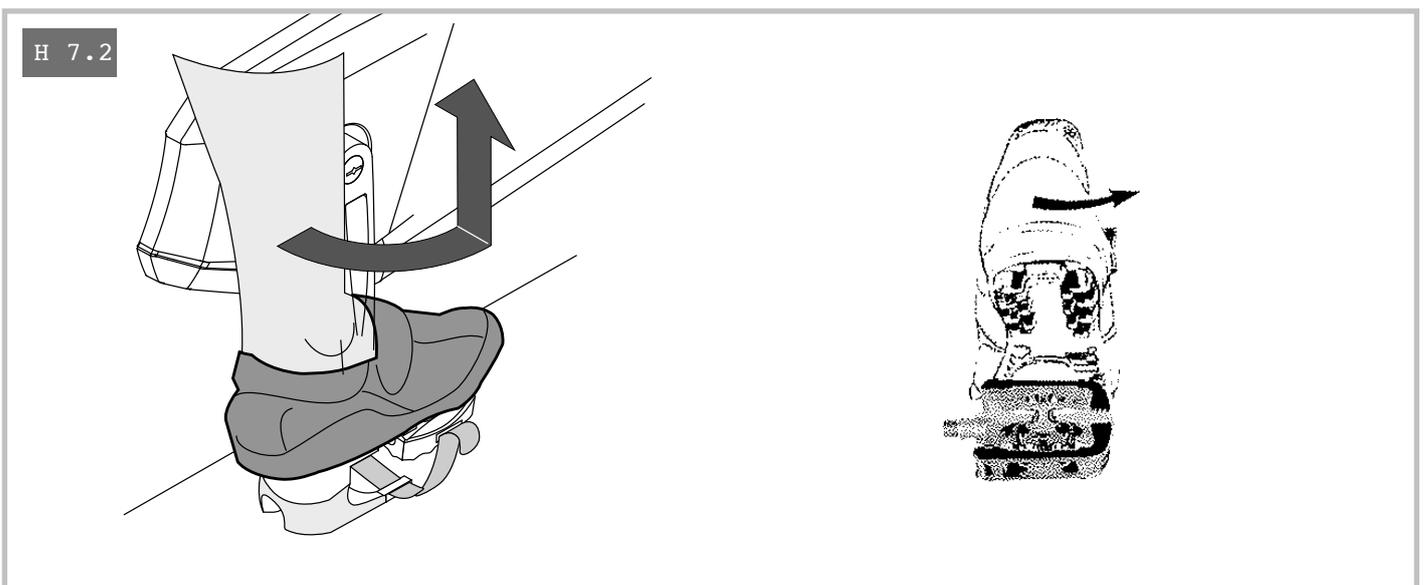
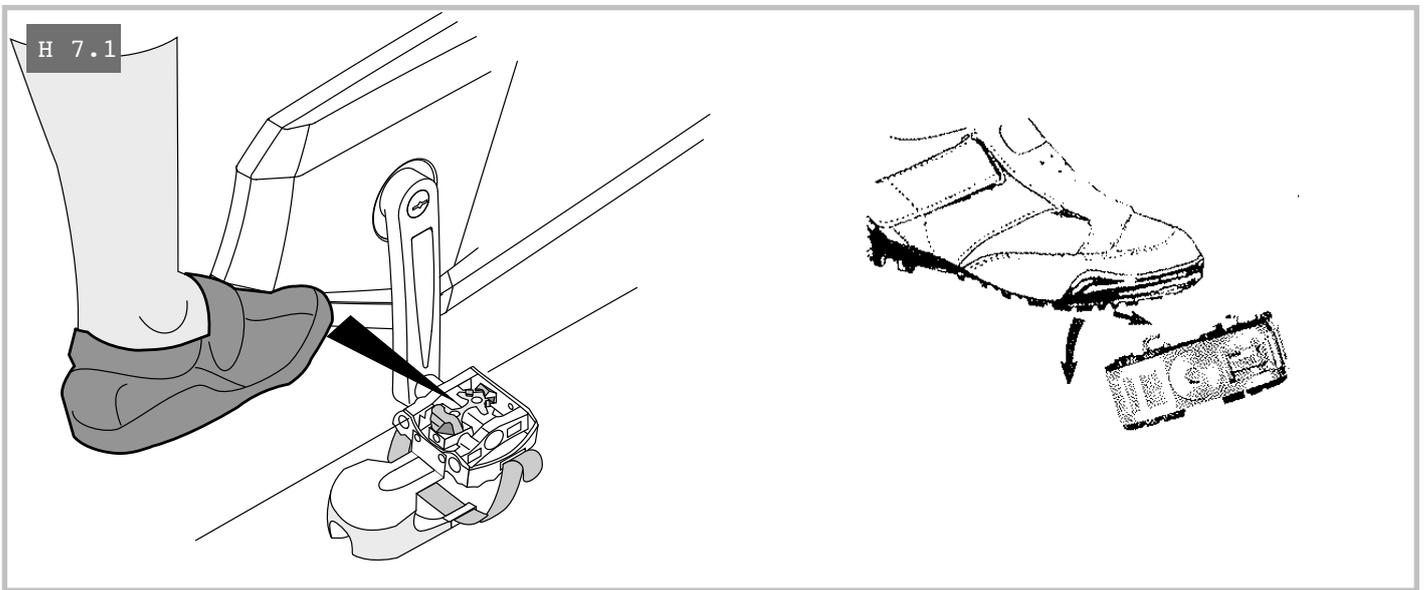
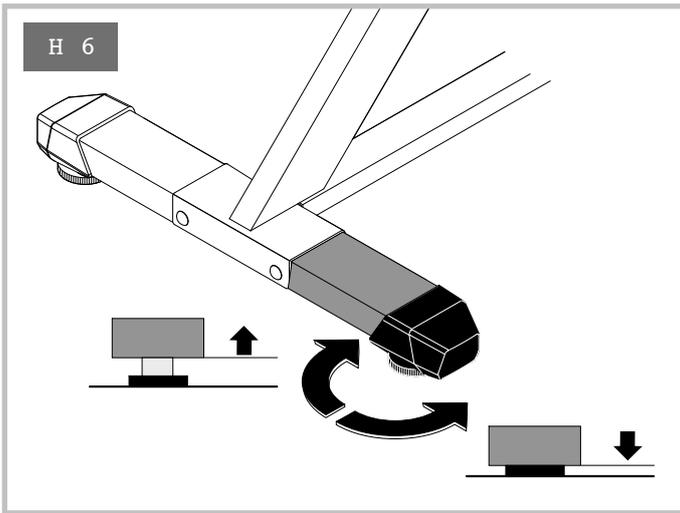
Н 8 Транспортировка тренажера проста и безопасна с помощью предусмотренных для этого транспортных роликов. Используйте их как показано на изображении.

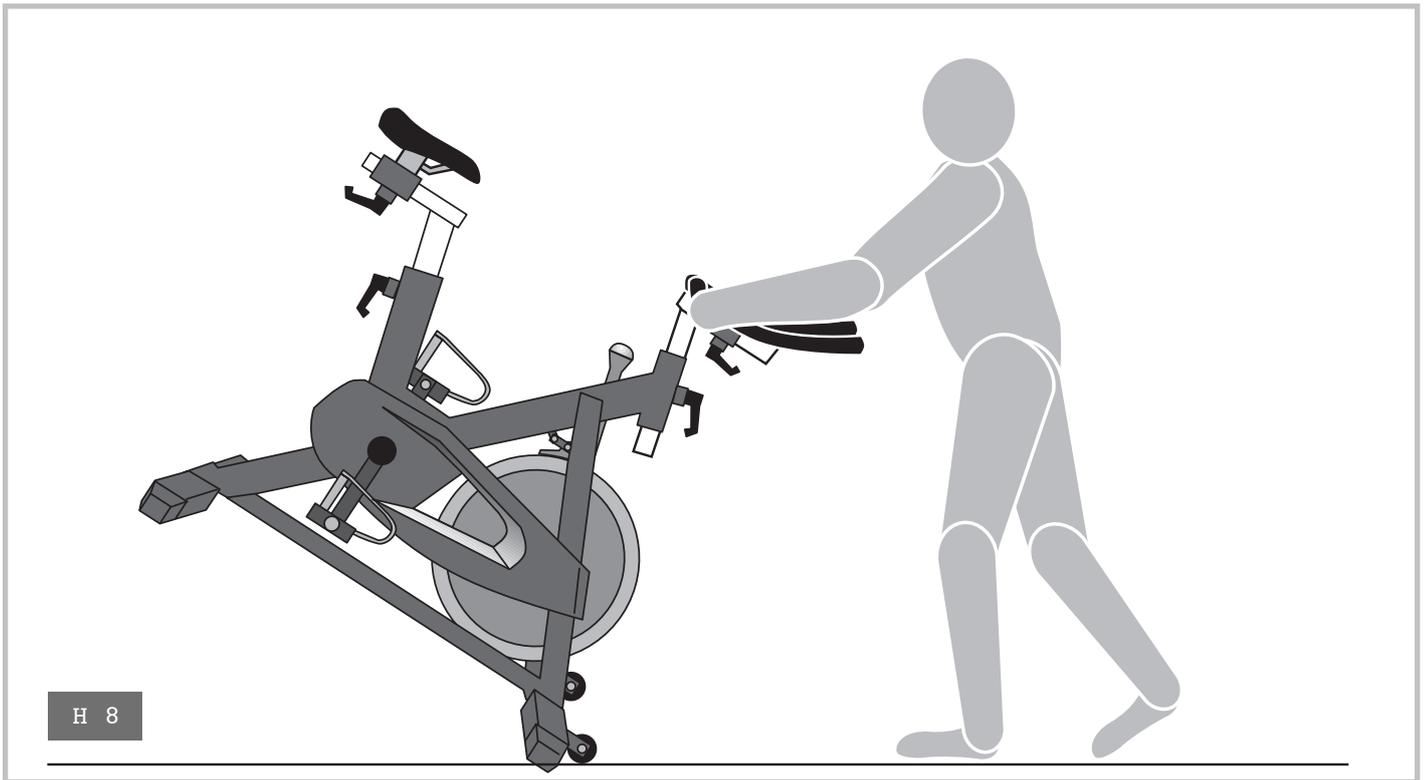
Handhabungshinweise



Handhabungshinweise





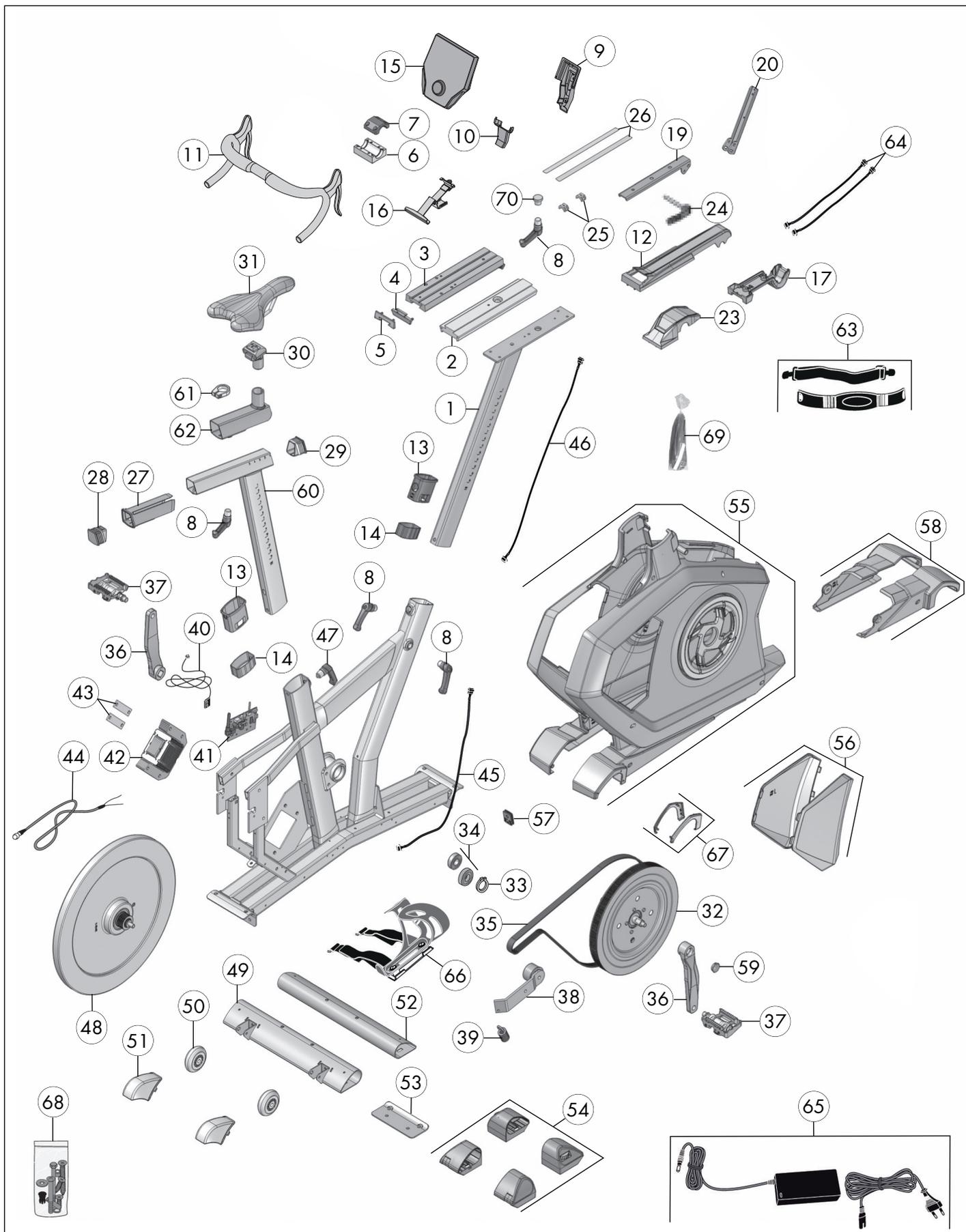


Ersatzteilbestellung

- EN - Spare parts order
- FR - Commande de pièces de rechange
- NL - Bestelling van reserveonderdelen
- ES - Pedido de recambios

- IT - Ordine di pezzi di ricambio
- PL - Zamówienie części zamiennych
- CS - Objednání náhradních dílů

- PT - Encomenda de peças sobressalentes
- DA - Bestilling af reservedele
- RU - Заказ запчастей



Ersatzteilbestellung

07988-727			07988-727		
Racer S			Racer S		
①	1	97004313	③⑧	1	91140490
②	1	43001044	③⑨	1	25635052
③	1	43001043	④⑩	1	67000786
④	2	70120777	④⑪	1	67001009
⑤	1	70120776	④⑫	1	91140489
⑥	1	33200105	④⑬	2	94503799
⑦	1	33200106	④⑭	1	67001021
⑧	4	11701050	④⑮	1	67001004
⑨	1	70101148	④⑯	1	67000926
⑩	1	70101147	④⑰	1	11701051
⑪	1	91150910	④⑱	1	94604727
⑫	1	70120773	④⑲	1	91112240
⑬	2	70111041	⑤⑰	2	40814072
⑭	2	70113924	⑤⑱	2	70129114
⑮	1	67001400	⑤⑲	1	91112241
⑯	1	94319185	⑤⑲	2	91112015
⑰	1	70120774	⑤⑲	1	94600804
⑲	1	97202145	⑤⑲	1	94604724
⑳	1	97202154	⑤⑲	1	94600806
㉓	1	70120775	⑤⑲	1	70101161
㉔	1	33200125	⑤⑲	1	94604725
㉕	2	10121141	⑤⑲	2	33001031
㉖	2	43001045	⑥⑰	1	97004133
㉗	1	70132059	⑥⑱	1	33200104
㉘	1	70132062	⑥⑲	1	91112242
㉙	1	70132061	⑥⑲	1	07930-610
⑳	1	33200108	⑥⑲	2	67001052
㉑	1	72008328	⑥⑲	1	42860015
㉒	1	91130139	⑥⑲	1	91170790
㉓	1	10709003	⑥⑲	1	94604726
㉔	2	33100040	⑥⑲	1	91180585
㉕	1	67005129	⑥⑲	1	72008330
㉖	1	33001030	⑦⑰	1	97201636
㉗	1	33300015			

Ersatzteilbestellung

- DE - Farbliche Abweichungen bei Nachbestellungen sind möglich und stellen keinen Reklamationsgrund dar.
- EN - Colours may vary with repeat orders and this does not constitute grounds for complaint.
- FR - Des écarts de coloris sont possibles lors de commandes ultérieures et e sont pas motif à réclamation.
- NL - Bij nabestellingen kunnen er kleurafwijkingen voorkomen, dit is geen reden voor reclamatie.
- ES - Es posible que, en pedidos posteriores, los colores de la máquina varíen, hecho que no se considera causa de reclamación.
- IT - Es posible que, en pedidos posteriores, los colores de la máquina varíen, hecho que no se considera causa de reclamación.
- PL - (Przy zamówieniach dodatkowych mogą wystąpić różnice w kolorze, które nie stanowią podstaw do reklamacji.
- CS - Barevné odchylky při doobjednávání jsou možné a nepředstavují žádný důvod k reklamaci.
- DA - Afvigende farver er mulig ved efterbestillinger og er ingen reklationsgrund.
- PT - (Existe a possibilidade de desvios nas cores de peças encomendadas posteriormente e tal não constitui motivo de reclamação.
- RU - Отклонения в цвете при повторных заказах возможны и не являются основанием для рекламаций.



docu 4109/04.17